Tonga: Bible for Matthew

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Matthew

Chapter 1

1M'ndandanda wa makolo ya Jezu Krixtu dzindza la Davidi, dzindza la Abrahamu ni iri. 2Abrahamu adabereka Izaki, Izaki adabereka Jakobo, na Jakobo adabereka Juda na abale wace; 3Juda adabereka Perezi na Zera, omwe mai wawo akhali Tamara. Perezi adabereka Heziramu, na Heziramu adabereka Aramu.4Aramu adabereka Aminadabi, Aminadabi adabereka Nasoni, na Nasoni adabereka Salimoni. 5Salimoni adabereka Bowazi, omwe mai wace akhali Rahabe, Bowazi adabereka Obedi, omwe mai wace akhali Ruti, na Obedi adabereka Jese. 6Jese adabereka mambo Davidi. Davidi adabereka Solomoni, omwe mai wace akhali mkazi wa Uriya.7Solomoni adabereka Robohamu, Robohamu adabereka Abiyasi, na Abiyasi adabereka Asa. 8Asa adabereka Josafati, Josafati adabereka Joramu, na Joramu adabereka Uziyasi.9Uziyasi adabereka Jotamu, Jotamu adabereka Akazi, na Akazi adabereka Ezekiya. 10Ezekiya adabereka Manasi, Manasi adabereka Amoni, na Amoni adabereka Josiya. 11Josiya adabereka Jekoniya na abale wace, panthawe yomwe adaphatidwa aciyendesedwa kuBabironya.12Atayendesedwa kuBabironya, patsogolo pace: Jekoniya adabereka Salatiyeri, na Salatiyeri adabereka Zorobaberi. 13Zorobaberi adabereka Abiyudi, Abiyudi adabereka Eriyakimu, na Eriyakimu adabereka Azoli. 14Azoli adabereka Sadoki, Sadoki adabereka Akimu, na Akimu adabereka Eriyudi.15Eriyudi adabereka Ereyazari, Ereyazari adabereka Matani, na Matani adabereka Jakobo. 16Jakobo adabereka Zuze, mwamuna wa Maliya, omwe adabala Jezu, omwe an'cemeredwa Krixtu. 17Tenepoyo mibadwe yentse kuyambira Abrahamu mpaka Davidi ikhali khumi na minai, khumi na minai kuyambira Davidi mpaka nthawe yomwe aIjirayeri adatengedwa unyagirinya kuyenda kuBabironya, ndipo khumi na minai kuyambira nthawe yomwe aIjirayeri adatengedwa unyagirinya kuyenda kuBabilonya mpaka Krixtu.18Kubadwa kwa Jezu Krixtu kudacitika tenepayu: Maliya mai wace akhadabvundziridwa na Zuze, tsono akanati kukhala pabodzi adagumanika na pathupi kudzera mumphambvu ya Mzimu Wakucena. 19Ndipo Zuze mwamuna wace akhali wakulungama alibe kufuna kumululisa, na tenepo akhafuna kumuleka mwakabise-bise20Ndipo pomwe akhakumbuka bzimwebzi, anju wa Mbuya adamuwonekera mukulota acimuuza kuti: “Zuze, mwana wa Davidi, leka kubva mantha kutambira Maliya kukhala mkazi wako, nakuti pathupi pomwe anapo ni pakudzera mwa Mzimu Wakucena. 21Iye an'dzabala mwana wa mwamuna ndipo iwepo un'dzam'pasa dzina lakuti Jezu, thangwe Iye an'dzapulumusa mbumba yace mubzakuphonyera Mulungu bzawo”.22Bzentsenebzi bzidacitika kuti bzikwanirisidwe bzomwe Mbuya adalewa kudzera mwa m'polofita: 23“Dende lin'dzakhala na mimba ndipo lin'dzabala mwana wa cimuna omwe mun'dzamucemera Emanuweri”, bzomwe bzinirewa: “Mulungu ali nafe”24Pomwe Zuze adamuka adacita bzomwe anju wa Mbuya akhadamuuza ndipo adatambira Maliya kukhala mkazi wace. 25tsono alibe kufambizana mpaka mwana kubadwa. Ndipo Zuze adam'pasa dzina lakuti Jezu.

Chapter 2

1Jezu adabadwa mumzinda wa Belee cigawo ca Judeya, nthawe ya mambo Herodi. Jezu atabadwa, adziwi wa bzacirengedwe wa kumabvadzuwa adafika kuJerusalema: 2ndipo adabvundza aciti: “Alikuponi mambo wa aJuda omwe abadwa? Ife tawona nyenyezi yace kumabvadzuwa ndipopa tabwera kudzamupemba”. 3Pomwe mambo Herodi adabva bzimwebzi adaneseka kwene-kwene, napombo wanthu wentse wa muJerusalema4Pamwepo iye adatsonkhanisa akulu wa anyantsembe wentse na adziwi wa Mtemo wa mbumba, aciwabvundza kuti kodi Krixtu an'dzabadwira kuponi? 5Iwo adatawira aciti: “Kumzinda wa Belee cigawo ca Judeya. Thangwe m'polofita adanemba tenepa: 6‘Iwe Belee wa dziko la Juda, ndiwe lini m'ng'ono na pang'onopo pakati pa mizinda mikulu ya Juda. Nakuti mwa iwe mun'dzacoka m'tsogoleri wakudzawusa aIjirayeri mbumba yangu’”.7Pamwepo Herodi adacemera adziwi wa bzacirengedwe wa kumabvadzuwa wale pambali, kuti adziwe nthawe caiyo yomwe idawoneka nyenyeziyo. 8Patsogolo pace adawatumiza kuBelee aciwauza kuti: “Ndokoni mukabvesese bza mwanayo. Mungakamuwona mundzandiuzembo kuti ndikam'pembembo”.9Ndipo iwo atamala kubva mambo, adapitiriza na ulendo bwawo, nyenyezi ire yomwe akhadawona kumabvadzuwa idayenda patsogolo pawo mpaka idakaima m'dzulu pambuto pomwe pakhana mwanayo. 10Pomwe adawona nyenyeziyo, adakondwera acipfatsa kwene-kwene.11Atapita munyumba, adawona mwana na Maliya mai wace, adagodama acim'pemba mwanayo. Patsogolo pace adafungula mabudu yawo acim'pasa mphatso zawo za: Oro, lubani na mafuta yakucemeredwa mira. 12Ndipo Mulungu adawacenjeza mukulota kuti aleke kubwerera kuna Herodi, na tenepo iwo adabwerera kudziko kwawo na njira inango.13Adziwi wale atabwerera, anju wa Mbuya adawoneka kuna Zuze mukulota ndipo adamuuza aciti: “Lamuka utenge mwana na mai wace uthawire kuIjipito. 14Ukakhale kumweko mpaka ine ndidzakuuze, thangwe Herodi an'dzanyang'ana mwanayo kuti amuphe”. Usiku bumwebo iye adalamuka acitenga mwanayo na mai wace, adaguduka aciyenda kuIjipito. 15acikakhala kumweko mpaka kufa kwa Herodi. Tenepoyo bzidakwanirisidwa bzomwe Mbuya akhadalewa kudzera mwa m'polofita aciti: “Ndidacemera Mwana wangu kuti acoke kuIjipito”.16Pomwe Herodi adadziwa kuti akhadanamizidwa na adziwi wa bzacirengedwe wakumabvadzuwa, adakalipa kwene-kwene ndipo adatuma wanthu kuti akaphe wana wentse wacimuna wa magole mawiri mpaka matsece kuBelee na m'mphepete mwace. Iye adacita bzimwebzi malingana na cidziwiso comwe adatambira kuna adziwi wa bzacirengedwe wa kumabvadzuwa.17Na tenepo bzidakwanirisidwa bzomwe m'polofita Jeremiya akhadalewa aciti: 18“Kudabveka fala kuRama, kulira na kudandaula kukulu, akhali Rakeli omwe akhalira wana wace ndipo alikulamba kunyamalizidwa thangwe wana wace afa”.19Pomwe Herodi adafa, anju wa Mbuya adawonekera kuna Zuze mukulota kuIjipito, adamuuza aciti: 20“Lamuka tenga mwana na mai wace uyende kudziko la Ijirayeri, nakuti wale omwe akhafuna kupha mwanayo adafa”. 21Iye adalamuka acitenga mwana na mai wace acibwerera kudziko la Ijirayeri.22Tsono pomwe adabva kuti Arikelau akhatonga muJudeya pambuto ya baba wace Herodi, adabva mantha kuyenda kumweko. Ndipo Mulungu adauza Zuze mukulota kuti ayende kucigawo ca Galireya, 23acikakhala mum'zinda wakucemeredwa Nazareta. Na tenepo bzidakwanirisidwa bzomwe bzikhadalewedwa na apolofita kuti: “Iye an'dzacemeredwa munthu wa kuNazareta”.

Chapter 3

1Pantsiku zimwezire Juwau M'batizi adawoneka mucidambo ca Judeya acimbapalidza kuti: 2“Khumbulani bzakuphonya bzanu, thangwe Umambo bwa kudzulu bwafendera”. 3Umweyu ni ule omwe m'polofita Izaiya adalewa kuti: “Fala la omwe alikukuwa mucidambo kuti: ‘Kondzani njira ya Mbuya, fungulani miseu yakulungama ya Iye’ ”.4Bzakubvala bza Juwau bzikhadakondzedwa na ukuse bwa ngamira, ndipo akhabvala bhande la khanda m'ciuno. Cakudya cace cikhali mabombo na uci bwa nthengo. 5Ndipo wanthu wentse akhabwera kuna Juwau kucokera kuJerusalema, kuJudeya na m'bali zentse za m'phepete mwa mkulo wa Jolodani. 6Akhabweka bzakuphonyera Mulungu bzawo, acimbabatizidwa na iye mumkulo wa Jolodani.7Pomwe iye adawona afalizi na sadusi azinji akhabwera kudzabatizidwa, adawauza kuti: “Imwe wana wa nyoka ya ululu! Mbani wakuuzani kuti muthawe ukali bomwe bulikubwera? 8Citani mabasa yomwe yaniratiza kukhumbula kwanu! 9Lekani kukumbuka kuti imwepo mungalewe mwa imwe mwekha muciti: ‘Baba wathu ni Abrahamu’. Ine nin'tsimikiza kuti mwa minyalayi Mulungu angaisanduse icikhala wana wa Abrahamu.10Mbadzo yaikhidwa kale pa muzi wa miti, ndipo muti wentse omwe un'bala lini bzisapo bzabwino un'dzagwatidwa ucithusidwa pamoto. 11“Ine nin'kubatizani na madzi kuti mukhumbule. Tsono pambuyo pangu alikubwera winango wamphambvu kwene-kwene kuposa ine, mwakuti nin'themera lini kutakula xango zace. Iye an'dzakubatizani na Mzimu Wakucena ndipo na moto. 12Iye ana cakupepetera m'manja mwace ndipo an'dzaungula tirigu pa mungu. Tirigu an'dzaikoya mugwangwa mwace, ndipo an'dzatentha mungu na moto wakusaya kuthima”.13Ntsiku zimwezire, Jezu adacoka kuGalireya aciyenda kumkulo wa Jolodani kuti akabatizidwe na Juwau. 14Tsono Juwau adayezera kulamba aciti: “Ine ndine ndin'funika kubatizidwa na Imwe, ndipo Imwe mulikubwera kuna ine?” 15Jezu adatawira kuti: “Pakali-pano leka tenepoyo, bzin'funika kuti ticite tenepoyo, kuti tikwanirise cifuniro ca Mulungu”. Ndipo Juwau adabvuma.16Ndipo Jezu atamala kubatizidwa adacoka m'madzi. Nthawe imweire kudzulu kudafunguka ndipo Iye adawona Mzimu wa Mulungu ucibuluka ninga nkhangaiwa ucibwera kudzam'butha Iye. 17Pamwepo padabveka fala kudzulu liciti: “Uyu ni mwana wangu wakufunidwa, omwe ambandikondweresa”.

Chapter 4

1Pamwepo Jezu adatengedwa na Mzimu Wakucena aciyenda kucidambo kuti akayezedwe na Dyabu. 2Ndipo atamala kubzimana kudya ntsiku makumi manai masikati na usiku, adabva njala. 3Pamwepo wakumuyezayo adafendera kuna Iye acimuuza kuti: “Penu ndiwe Mwana wa Mulungu, uza minyalayi isanduke pau”. 4Tsono Jezu adatawira aciti: “Bzidanembedwa kuti: ‘Munthu an'dzakhala lini na moyo thangwe ra pau yokha, koma na mafala yentse yomwe yan'coka pa mulomo wa Mulungu’”.5Pamwepo Dyabu adam'tenga, aciyenda naye kuJerusalema, mzinda wakucena, adamuimisa pa cipande citali ca padzaulu pa Nyumba ya Mulungu, 6acimuuza kuti: “Penu ndiwe Mwana wa Mulungu, bzithuse pantsi. Nakuti bzidanembedwa: “ ‘Iye an'dzauza anju wace bza iwe, ndipo na manja iwo an'dzakuphata, kuti napo ndzayo zako zireke kudzapwetekeka pa mwala’”.7Jezu adam'tawira aciti: “Bzidanembedwa pomwe kuti: ‘Leka kuyeza Mbuya, Mulungu wako’”. 8Patsogolo pace, Dyabu adam'tenga aciyenda naye paphiri litali kwene-kwene ndipo adamuwonesa umambo bwentse bwa padziko la pantsi na ulemerero wabwene. 9Ndipo adamuuza aciti: “Bzentsenebzi nin'kupasa, ungandigodamira ucindipemba”.10Pamwepo Jezu adamuuza kuti: “Coka, Sathani! Pakuti bzidanembedwa: ‘Pemba Mbuya, Mulungu wako, ndipo tumikira Iye yekha’”. 11Na tenepo Dyabu adamusiya, ndipo anju adabwera acimutumikira.12Pomwe Jezu adabva kuti Juwau adaikhidwa m'kawoko, adabwerera kuGalireya. 13Ndipo adacoka kuNazareta, acikakhala kuKafaranawumi, yomwe ikhali pafupi na nyandza, kumphimpha ya Zebuloni na Nafitali.14kuti bzikwanirise bzomwe bzidalewedwa na m'polofita Izaiya kuti: 15“Dziko la Zebuloni na dziko la Nafitali, njira yakunyandza, ng'ambu ya Jolodani, Galireya ya omwe ni aJuda lini! 16Mbumba yomwe ikhakhala mum'dima idawona ceza cikulu, na omwe akhakhala m'mbuto ya mdima wa impfa ceza cidawatoya”.17Kuyambira pamwepo, Jezu adayamba kupalidza aciti: “Khumbulani bzakuphonya bzanu, nakuti Umambo bwa kudzulu buli pafupi”.18Pomwe akhafamba m'phepete mwa nyandza ya Galireya, Jezu adawona wathu awiri ubale bwawo: Simau, wakucemeredwa Pedru, na m'bale wace Andereya. Iwo akhathusa bwazi munyandza, nakuti akhali akhombwe. 19Ndipo Jezu adati: “Nditewereni, ndipo Ine nin'kusandusani akhombwe wa wanthu”. 20Panthawe imweyo letu, iwo adasiya bwazi bwawo acitewera Jezu.21Atayenda patsogolo pang'ono, adawona pomwe anango awiri paubale bwawo: Tiyago na m'bale wace Juwau, wana wa Zebedeu. Iwo akhali m'bote na baba wawo Zebedeu, akhambakondza bwazi bwawo. Jezu adawacemera. 22ndipo pamwepo letu iwo adasiya baba wawo na bote, acimutewera.23Jezu akhafamba muGalireya mwentse acimbapfundzisa munyumba za mapembo, acimbapalidza Mafala Yabwino ya Umambo, acimbapoza wakuduwala na matenda yali-yentse pakati pambumba. 24Ndipo mbiri yace idabvekera kuSiriya kwentse, ndipo mbumba idam'bweresera wentse omwe akhabonera na kuwawidwa na matenda yakusiyana-siyana, ninga wa mizimu yakuipa, wa khunyu, wakujejera bziwalo, ndipo Iye adawapolesa. 25M'thithi ukulu udam'tewera, kucokera kuGalireya, Dekapoli, Jerusalema, Judeya na wambali ya ng'ambu ya mkulo wa Jolodani.

Chapter 5

1Jezu pomwe adawona mithithi ya wanthu adakwira paphiri ndipo adakhala pantsi. Wakupfundzira wace adafendera pafupi na Iye. 2Ndipo Iye adayamba kuwapfundzisa aciti: 3“Mbakudalisidwa omwe ni wakusauka mum'zimu, nakuti Umambo bwa kudzulu ni bwawo. 4Mbakudalisidwa omwe alikulira, nakuti an'dzanyamalizidwa.5Mbakudalisidwa omwe ni wakubzicepesa, nakuti iwo an'dzatambira dziko la pantsi ninga utaka. 6Mbakudalisidwa omwe ana njala na nyota yakucita cifuniro ca Mulungu, nakuti an'dzakhutisidwa. 7Mbakudalisidwa omwe an'citira cifundo anango, nakuti Mulungu an'dzawacitira cifundo. 8Mbakudalisidwa omwe adacena m'tima, nakuti an'dzawona Mulungu.9Mbakudalisidwa omwe an'bweresa mtendere, nakuti an'dzacemeredwa wana wa Mulungu. 10Mbakudalisidwa omwe an'fambiridwa mbuyo thangwe ra kucita cifuniro ca Mulungu, nakuti Umambo bwa kudzulu ni bwawo.11Wakudalisidwa mun'dzakhala ndimwe pomwe an'dzakutukanani, acidzakufambirani mbuyo acidzakunamizirani bzakuipa bzakusiyana-siyana thangwe ra Ine. 12Pfatsani, kondwerani, thangwe mabai-bai yanu ni makulu kudzulu. Nakuti tenepoyo adafambirambo mbuyo apolofita omwe akhalipo kale imwe mukanati kubadwa.13Imwepo ndimwe munyu wa dziko la pantsi. Tsono munyu ungamala mphambvu, ungabwezeredwe tani mphambvu yace? Ulibe pomwe basa, kwasala nkhuutaya kunja ucipondedwa na wanthu. 14“Imwepo ndimwe ceza ca dziko la pantsi. Mzinda wakumangidwa paphiri ungabisike lini.15Napombo palibe angagase ciphani-phani acicigwanankhira na citundu. Koma ambaciikha padeca ndipo cin'bvunikira wentse omwe ali m'nyumbamo. 16Na tenepo ceza canu cingwerewere patsogolo pa wanthu, kuti awone mabasa yanu yabwino ndipo alemekeze Baba wanu, omwe ali kudzulu.17Lekani kukumbuka kuti ndabwera kudzamalisa Mtemo wa Mozeji ayai bzakupfundzisa bza Apolofita. 18Ndiribe kubwera kudzabzimalisa, tsono kudzakwanirisa. Nin'kuuzani cadidi kuti: Kudzulu na dziko la pantsi bzikakhala bziripo, palibe comwe cin'dzacosedwa muMtemo, munembo ung'ono ayai mthembo uliwentse mpaka bzentse bzikwanirisidwe.19Wentse ule omwe an'dzanyoza ubodzi mwa mitemo imwei ngakhale ming'ono, acipfundzisa wanthu kucita bzibodzi-bodzibzo, an'dzacemeredwa ng'ono muUmambo bwa kudzulu. Tsono wentse ule omwe an'dzateweza, acipfundzisa mitemo imwei an'dzacemeredwa mkulu muUmambo bwa kudzulu. 20Nakuti Ine nin'kuuzani kuti cirungamo canu cingasaya kupitirira ca Afalizi na ca adziwi wa Mtemo, mun'dzapita lini cipo muUmambo bwa kudzulu.21Imwepo mudabva bzomwe bzidauzidwa makolo yanu kuti: ‘Leka kupha’, ndipo ‘omwe anipha an'dzatongedwa’. 22Tsono Ine nin'kuuzani kuti ule omwe an'kalipira m'bale wace an'themera kudzatongedwa. Napombo ali-yentse omwe an'dzatukana m'bale wace kuti ‘ulibe basa’, an'dzayendesedwa kumphala. Ndipo ali-yentse omwe an'dzam'cemera kuti: ‘Psiru’, an'dzathemera kuthusidwa kumoto wakusaya kumala.23Na tenepo, penu iwe un'bweresa cakupereka cako pa guwa la ntsembe ndipo ungakumbuka kuti una mulandu na m'bale wako, 24siya cakupereka cakoco pa guwa la ntsembepo ndipo cakutoma uyende ukayanjane na m'bale wako, patsogolo pace ubwerere upereke cakupereka cako.25Fulumiza kubverana na omwe waphonyerana naye, cita bzimwebzi pomwe uli naye munjira, kuti waphonyerana nayeyo aleke kukupereka kwa m'tongi ndipo m'tongi kwa mulindiri, kuti iwepo ungadzaikhidwe m'kawoko. 26Ine nin'kutsimikiza kuti un'coka lini kumweko ukanati kulipira kobiri yentse ya mulandu wako.27Imwe mudabva bzomwe bzidalewedwa kuti: ‘Leka kucita upombo’. 28Tsono Ine nin'kuuzani kuti: Ali-yentse omwe an'nyang'ana mkazi mwakum'funa, acita kale upombo naye mum'tima mwace.29Penu diso lako la madidi lin'kuphonyesa, licose ulithuse kunja. Ni bzabwino kuluza cipande ca thupi lako, kusiyana kuti thupi lentse likathusidwe kumoto wakusaya kumala. 30Ndipo penu boko lako lamadidi lin'kuphonyesa, ligwate ulithuse kunja. Ni bzabwino kuluza cipande ca thupi lako, kusiyana na kuti thupi lentse likathusidwe kumoto wakusaya kumala.31Bzidalewedwa pomwe kuti: ‘Ule omwe aniramba mkazi wace bzin'funika kum'pasa tsamba la citsimikizo ca kumulamba’. 32Tsono Ine nin'kuuzani kuti wentse ule omwe aniramba mkazi wace, kupambula omwe ana thangwe ra upombo, an'citisa kuti mkaziyo acite uputa, ndipo omwe anirowola mkazi wakulambidwayo alikucitambo upombo.33Imwepo mudabvambo bzomwe bzidauzidwa makolo yanu kuti: ‘Leka kulumbira bzakunama, tsono teweza kulumbira komwe udacita patsogolo pa Mbuya’. 34Tsono Ine nin'kuuzani kuti: Lekani kulumbira na pang'onopo, nee kulumbirira kudzulu thangwe ni mpando wa Umambo wa Mulungu, 35nee padziko la pantsi thangwe ni pakupondera minyendo yace, nee kulumbirira Jerusalema, thangwe ni mzinda wa Mambo m'kulu.36Ndipo leka kulumbirira msolo wako, nakuti iwepo un'kwanisa lini kucitisa kuti tsisi lako likhale licena ayai likhale lisvipa. 37Penu kutawira kwanu ni ‘inde’, kukhale ‘inde’ penu ni ‘nee’, kukhale ‘nee’. Bzikapita popa ni bzakucokera kuna Wakuipa.38“Imwepo mudabva bzomwe bzidalewedwa kuti: ‘Diso kubwezerambo na diso, dzino kubwezerambo na dzino.’ 39Tsono Ine nin'kuuzani kuti: Lekani kulimbana naye wakuipa. Penu munthu an'kumenya phutu la madidi, perekera pomwe linango.40Ndipo penu unango an'funa kukumanga mulandu acikutengera cakubvala cako, musiye atenge pomwe bhachi. 41Penu winango an'kungingimiza kufamba naye kirometru ibodzi, ndoko naye kirometru ziwiri. 42Pasa omwe an'kukumbira, ndipo leka kulindza ngoto kuna omwe an'funa kuti umukumbize cinthu.43Imwepo mudabva bzomwe bzidalewedwa kuti: ‘Funa mwandzako, ndipo wenga nyamadulanthaka wako’. 44Tsono Ine nin'kuuzani kuti: Funani anyamadulanthaka wanu ndipo pembererani omwe ambakufambirani mbuyo, 45kuti imwepo mudzakhale wana wa Baba wanu omwe ali kudzulu. Thangwe Iye ambagasa dzuwa kuna wakuipa na kuna wabwino ndipo ambabvumbisa mbvula kuna wakulungama na kuna wakusaya kulungama.46Penu imwepo mun'funa wale omwe ambakufunani okha, ni mabai-bai yanyi yomwe imwepo mun'dzatambira? Nakuti anyakulipirisa m'tsonkho ambacitambo bzimwebzi. 47Ndipo mungamusana na abale wanu okha basi, n'ciyani comwe mumbacita cakuposa anango? Nakuti wakusaya kupemba Mulungu ambacitambo bzimwebzi. 48Na tenepo, citani bzabwino ninga Baba wanu wakudzulu ambacita bzabwino nthawe zentse.

Chapter 6

1Khalani wancheru lakuleka kucita ‘mabasa yanu ya cirungamo’ patsogolo pa wanthu kuti muwonedwe na iwo, mungacita bzimwebzi, mun'dzakhala lini na mabai-bai kwa baba wanu wa kudzulu. 2“Na tenepo, iwe ukapereka bzinthu kuna wakusauka leka kubzikuwirira na cimbututu ninga bzomwe ambacita wacipha-maso munyumba za mapembo na munjira, kuti alemekezedwe na wanthu. Cadidi nin'kuuzani kuti iwo atambira kale mabai-bai yawo.3Tsono iwe ungapereka bzinthu kuna wakusauka, boko lako lamadzere lireke kudziwa bzomwe bzirikucita boko lamadidi, 4kuti cakupereka cako cicitike mwakubisala. Ndipo Baba wako, omwe ambawona bzomwe bzin'citika mwakubisala, an'dzakubaira.5Ndipo imwe mukambapemba, lekani kucita ninga wacipha-maso. Iwo ambafuna kupemba adaima munyumba za mapembo na m'phambano za njira kuti awonedwe na wanthu. Cadidi nin'kuuzani kuti iwo atambira kale mabai-bai yawo. 6Tsono iwepo pomwe un'pemba, ndoko mucipinda cako ufunge m'suwo ndipo upembe kuna Baba wako omwe ali mwakubisala. Pamwepo Baba wako omwe ambawona bzakubisala an'dzakupasa mabai-bai. 7Pomwe mun'pemba, lekani kumbabwerezera bzibodzi-na-bzibodzi, ninga bzomwe ambacita wakusaya kupemba Mulungu. Thangwe iwo ambakumbuka kuti akacita mpembo wakupitiriza an'dzabveredwa.8Na tenepo lekani kundendemera na iwo, thangwe Baba wanu an'dziwa bzomwe imwe mulibe, mukanati kumukumbira. 9Ndipo imwepo pembani tenepayu: “Baba wathu muli kudzulu! Dzina lanu liremekezedwe. 10Umambo bwanu bubwere, kufuna kwanu kucitike pa dziko la pantsi pano ninga momwe bzimbacitikira kudzulu.11Tipaseni lero cakudya cathu ca ntsiku na ntsiku. 12Tirekerereni bzakuphonya bzathu, ninga momwe ife timbalekererambo omwe ambatiphonyera. 13Ndipo lekani kutirekerera ticigwa mukuyezedwa, tsono mutipulumuse kwa bzakuipa, thangwe bwanu ni Umambo, mphambvu na mbiri kwakuyenda na kuyenda. Ameni.14Thangwe imwepo mukalekerera wanthu bzakuphonya bzawo, Baba wanu wa kudzulu an'dzakulekereranimbo. 15Tsono mukasaya kulekerera wanthu bzakuphonya bzawo, Baba wanu an'dzakulekererani lini bzakuphonya bzanu.16Pomwe mun'bziretsa kudya, lekani kubziwonesa nkhope yakudodoma ninga wacipha-maso, nakuti iwo ambacinja nkhope kuti wanthu awawone kuti iwo alikubziretsa kudya. Ine nin'kuuzani mwacadidi kuti iwo atambira kale mabai-bai yawo. 17Pomwe iwe un'bziretsa kudya, samba m'maso ndipo pukusira mafuta tsisi lako, 18kuti wanthu aleke kudziwa kuti iwe uli kubziretsa kudya, tsono Baba wako yekha omwe ali mwakubisala. Ndipo Baba wako, omwe ambawona mwakubisala, an'dzakubaira.19Lekani kukoya cuma canu padziko la pantsi, pomwe pana manthedza na ngula bzomwe bzimbadzonga ndipo pana mbava zomwe zimbachola ziciba. 20Tsono koyani cuma canu kudzulu, komwe manthedza na ngula bzin'dzonga lini, ndipo komwe mbava zin'chola lini ziciba. 21Pakuti komwe kuna cuma cako, komwekombo ndiko kun'dzakhala m'tima wako.22Maso ndiyo ciphani-phani ca thupi. Penu maso yako ni yabwino, thupi rako lentse lin'khala na ceza. 23Tsono penu maso yako ni yakuipa, thupi lako lentse lin'khala na m'dima. Na tenepo penu ceza comwe ciri m'kati mwa iwe casanduka m'dima, m'dima umweyu ngwakugosva kwene-kwene! 24“Palibe omwe angaphatire basa azimbuya awiri, nakuti an'dzawenga m'bodzi acifuna winango, ayai an'dzaphatira basa m'bodzi acinyoza winango. Imwepo mun'kwanisa lini kutumikira Mulungu na kobiri.25Na tenepo Ine nin'kuuzani kuti: Lekani kuneseka na moyo wanu, kuti mun'dzadya ciyani ayai mun'dzamwa ciyani. Ngakhale na thupi lanu, kuti mun'dzabvala ciyani. Kodi moyo ndiwo lini wakufunika kuposa cakudya? Ndipo thupi ndakufunika lini kuposa bzakubvala? 26Nyang'anani mbalame za kudzulu, zimbabzala lini, zimbabvuna lini napo kukoya m'magwangwa. Tsono Baba wanu wa kudzulu ambazidyesa. Kodi imwepo ndimwe lini wakufunika kwene-kwene kuposa mbalame?.27Kodi mbani wa imwe angathumizire ntsiku za moyo wace thangwe ra kuneseka? 28“Thangwe ranyi imwepo mun'neseka na bzakubvala? Nyang'anani maluwa ya m'thengo momwe yamba kulira. Iyo yambaphata lini basa ngakhale kubzirukira bzakubvala. 29Na tenepo Ine nin'kuuzani kuti ngakhale Solomoni muulemerero bwace bwentse alibe kubvala ninga libodzi la maluwaya.30Penu Mulungu an'bvazika usva bwa m'thengo, bomwe lero bulipo ndipo mangwana bun'thusidwa kumoto, angadzataze kubvazika imwepo, wanthu wa cikhulupiriro cakucepamwe? 31Na tenepo lekani kuneseka muciti ‘tin'dzadyanyi?’ ‘Tin'dzamwanyi?’ Ayai ‘tin'dzabvalanyi?’32Nakuti wakusaya kupemba Mulungu ndiwo ambanyang'ana bzinthu bzimwebzi. Tsono Baba wanu wa kudzulu an'dziwa kuti imwepo bzentsenebzi mun'bzifuna. 33Tsono cakutoma, nyang'anani Umambo bwa Mulungu na cirungamo cace ndipo bzinango bzentsenebzi mun'dzabzipasidwa. 34Na tenepo, lekani kuneseka na ntsiku ya mangwana, nakuti ntsiku ya mangwana in'bwera na bzakuneseka bzayene. Ntsiku ibodzi na ibodzi ina bzakuipa bzace bzakukwana.

Chapter 7

1Lekani kutonga anango, kuti imwe muleke kudzatongedwa. 2Nakuti katongedwe kabodzi-bodzi komwe mun'cita, Mulungu an'dzakutonganimbo nako, ndipo mphimo yomwe mun'pereka, in'dzaperekedwambo kuna imwe.3Thangwe ranyi iwe unyang'ana katsetswa komwe kali m'diso la m'bale wako, ndipo uniwona lini muti omwe uli m'diso mwako? 4Iwepo ungauze tani m'bale wako kuti: ‘Leka ndikucose katsetswa m'diso lakomu’, uko iwe una muti m'diso mwako? 5Wacipha-masowe, yamba kucosa muti omwe uli m'diso mwako, ndipo iwe un'dzawona bwino-bwino pakucosa katsetswa m'diso la m'bale wako.6Lekani kupasa mbwaya bzakucenesedwa, ngakhale kuthusira nkhumba mkufu wakufunidwa. Kuti izo zireke kuponda m'kufuyo, ndipo zin'dzakuzungunukirani zicikukhadzulani.7Kumbirani ndipo mun'dzapasidwa. Nyang'anani ndipo mun'dzacigumana. Gogodzani ndipo mun'dzafunguliridwa. 8Pakuti wentse omwe an'kumbira an'pasidwa. Omwe an'nyang'ana an'cigumana. Ndipo ule omwe an'gogodza an'funguliridwa. 9“Mbani munthu pakati panu, akakumbiridwa pau na mwana wace, kodi angam'pase mwala? 10Ayai akakumbiridwa ntsomba angam'pase nyoka?11Tsono penu imwe nakuipa kwanuku, mumbadziwa kupasa wana wanu bzinthu bzabwino, ni tani tsono Baba wanu womwe ali kudzulu, an'dzapasa bzinthu bzabwino kwa omwe animukumbira! 12Na tenepo, citani kuna winango centse comwe imwepo mun'funa kuti iwo akucitireni. Nakuti umweyu ni Mtemo wa Mozeji na cipfundziso ca apolofita.13Pitani na pa m'suwo wa kupapatiza, nakuti m'suwo ukulu na njira yakufuthuka bzimbayendesa kwakutaika, ndipo ni azinji omwe ambapita na njira imweyi. 14Tsono m'suwo omwe umbayendesa kumoyo ni wakupapatiza, ndipo njira yace ni yakupsindiza! Ni ang'ono-ng'ono omwe ambaiwona.15Khalani na cheru na apolofita wakunama. Iwo ambabwera kwa imwe na mawonekedwa ninga ya bira, tsono m'kati ni mphumphi zakulusa. 16Imwe mun'dzawazindikira na bzisapo bzomwe an'dzabala. Kodi bzingacitike kuti munthu abvune uva m'miti ya minga, ayai nkhuyu pauswa bwa dawe? 17Ni bzibodzi-bodzi muti wabwino umbabala bzisapo bzabwino, tsono muti wakuipa umbabala bzisapo bzakuipa.18Muti wabwino ungabale lini bzisapo bzakuipa, napo muti wakuipa ungabale lini bzisapo bzabwino. 19Muti uliwentse omwe un'bala lini bzisapo bzabwino umbagwatidwa ucithusidwa kumoto. 20Na tenepo apolofitawo mun'dzawazindikira na bzisapo bzawo21Ni wentse lini omwe ambandicemera kuti: ‘Mbuya, Mbuya’, an'dzapita muUmambo bwa kudzulu, tsono wale okha omwe an'cita cifuniro ca Baba wangu omwe ali kudzulu. 22Azinji ntsiku imweire an'dzandiuza kuti: ‘Mbuya, Mbuya, tiribe kucita cipolofita mudzina lanu? Ndipo mudzina lanu tiribe kucosa bziwanda ndipo mudzina lanu tiribe kucita bzidabwiso bzizinji?’ 23Pamwepo Ine nin'dzawauza padeca kuti: Cipo ndiribe kukudziwani. Fundukirani kuna Ine, imwe wakucita bzakuipa!'24Na tenepo, omwe anibva mafala yanguya acicita bzomwe yalikulewa, ali ninga munthu wakucenjera omwe adacera madindi yakuzika kwene-kwene mpaka kuphata mwala acimanga nyumba yace. 25Mbvula idagwa, mikulo idadzala, ndipo mphepo idamenya nyumba ire na mphambvu. Ndipo iyo iribe kugwa nakuti ikhadamangidwa bwino.26Tsono ule omwe anibva mafala yanguya acireka kucita bzomwe yalikulewa, ali ninga wakupusa omwe adamanga nyumba yace acisaya kuzikisa madindi. 27Mbvula idagwa, mikulo idadzala, ndipo mphepo idamenya nyumba ire na mphambvu, iyo idagwa. Ndipo idadzongeka kwene-kwene”.28Pomwe Jezu adamala kulewa bzimwebzi, mithithi ya wanthu idadabwisidwa na cipfundziso cace, 29thangwe Iye akhawapfundzisa ninga omwe ana utongi, sikuti ninga adziwi wa Mtemo.

Chapter 8

1Pomwe Jezu adabuluka m'phiri, m'thithi ukulu udamutewera. 2Pamwepo munthu winango wamapere adafendera pafupi acim'godamira ndipo aciti: “Mbuya, mukafuna, mungandipolese!” 3Jezu adapfuthula boko, acim'khuya ndipo adati: “Nin'funa, Pola!” Pamwepo-letu iye adapolesedwa mapere.4Patsogolo pace Jezu adati: “Wona, leka kuuza ali-yentse. Tsono ndoko ukabziratize kuna baba wantsembe ndipo ukapereke ntsembe yomwe Mozeji adalewa, kuti ikhale mboni”.5Pomwe Jezu adapita mumzinda wa Kafaranawumi, adayenda kawonana naye kapitau wa gulu la acikunda wa ciRoma acikam'kumbira thandizo. 6Ndipo adati: “Mbuya, kapolo wangu ali m'nyumba alikukwanisa lini kufamba, alikubonera kwene-kwene”. 7Jezu adamuuza kuti: “Ine nin'dzayenda kukam'cirisa”.8Tsono kapitau wa gulu la acikunda wa ciRoma adatawira aciti: “Mbuya, nin'themera lini kukutambirani panyumba yangu. Tsono lewani fala libodzi lokha, ndipo kapolo wangu an'dzacira. 9Pakuti inembo ndiri pantsi pa utongi, ndipo ndina acikunda omwe ine nimbatonga. Ndikauza m'bodzi kuti: ‘Ndoko,’ iye ambayenda. Ndikauza winango kuti: ‘Bwera,’ iye ambabwera. Ndikauza nyagirinya wangu kuti: Cita ibzi, iye ambacita”. 10Pomwe Jezu adabva bzimwebzi adadabwa aciuza omwe akhamutewera kuti: “Nin'kuuzani bzacadidi kuti: MuIjirayeri ndiribe kuwona omwe ana cikhulupiriro tenepayu.11Ndipo Ine nin'kuuzani kuti azinji an'dzabwera kucokera kumabva-dzuwa na kumadokero, ndipo an'dzakhala pameza na Abrahamu, Izaki na Jakobo muUmambo bwa kudzulu. 12Tsono omwe akhathemera kukhala muUmambo an'dzathusidwa kunja kum'dima, kumweko an'dzalira na kukukuta mano”. 13Pamwepo Jezu adauza kapitau wa gulu la acikunda wa ciRoma kuti: “Ndoko! Bzin'citika ninga momwe iwe wakhulupirira!” Nthawe imweyo letu kapolo wace adacira.14Patsogolo pace Jezu atafika pa nyumba pa Pedru, adawona mibzala wace adagona na maferu. 15Pamwepo Jezu adam'khuya mibzalayo pa dzanja, maferu yadamala, ndipo mibzala ule adalamuka aciyamba kumutanairira16Pomwe dzuwa lidamira adam'bweresera wanthu azinji wakuphatidwa na mizimu yakuipa, ndipo na fala libodzi basi Iye adathotha mizimuyo, aciciza atenda wentse. 17Na tenepo bzidakwanirisidwa bzomwe bzidalewedwa na m'polofita Izaiya kuti: “Iye adatenga kuduwala kwathu ndipo adanyamula matenda yathu”.18Pomwe Jezu adawona m'thithi wa wanthu m'mbali mwace, adawauza wakupfundzira wace kuti ayambuke m'ng'ambu ya nyandza. 19Pamwepo m'nembi wa Mtemo adafendera aciti: “M'pfundzisi, ine nin'kutewerani kuli kwentse komwe muniyenda”. 20Jezu adatawira kuti: “Nkhandwe zina madindi yazene ndipo mbalame za m'dzulu zina bzitsa bzazene, tsono Mwana wa munthu alibe pakugonesa msolo”.21Ndipo wakupfundzira wace winango adamuuza kuti: “Mbuya, ndibvumizeni kuti nditome kapendesa baba wangu”. 22Tsono Jezu adam'tawira kuti: “Nditewere, siya wakufa akapendese wakufa wawo”.23Pamwepo Jezu adapakira m'bote, ndipo wakupfundzira wace adayenda naye pabodzi. 24Mwacisututu, condzi camphambvu cidayamba m'nyandza, mwakuti mabimbi yakhapita m'bote. Tsono Jezu akhadagona. 25Ndipo wakupfundzira wace adayenda kamulamusa, acikuwa kuti: “Mbuya, tipulumuseni! Tinifa!”26Ndipo Iye adawabvundza aciti: “Thangwe ranyi imwepo muna mantha kwene-kwene, amuna wacikhulupiriro cakucepa?” Pamwepo Iye adamuka acitsimula condzi na mabimbi ndipo kudakhala bwino letu. 27Pamwepo wanthu wale adadabwisidwa, acimbabvundzana aciti: “Mbani umweyu ngakhale condzi na mabimbi bzimbam'bvera?”28Pomwe Iye adafika ng'ambu inango, cigawo cakucemeredwa Gadara, wanthu awiri wakuphatidwa na bziwanda adabwera kuna Iye omwe akhacokera m'thenje. Iwo akhali wakugosva kwene-kwene mwakuti palibe omwe angadapita na njira imweire. 29Pamwepo bziwandabzo bzidakuwa bziciti: “N'ciyani mun'funa kuna ife, Mwana wa Mulungu? Mabwera kuno kudzatiboneresa nthawe ikanati kukwana?”30Pafupi na iwo pakhana m'thithi ukulu wankhumba zikhadya. 31Pamwepo bziwanda bzire bzikhakumbira Jezu bziciti: “Penu mun'tithotha, titumize tikapite m'thithi wa nkhumba zire”. 32Iye adauza bziwandabzo kuti: “Ndokoni!” Ibzo bzidacoka bzicikapita munkhumba, ndipo m'thithi wentse udathamangira kunkhomole mbali ya nyandza, mpaka kufa m'nyandzamo.33Wakudyesa nkhumbazo adathawa, adayenda mum'zinda acikafotokoza bzinthu bzentse, kuphatikidza bzomwe bzidacitika kuna omwe akhana bziwandawo. 34Na tenepo wanthu wentse wa mum'zindamo adayenda kukagumana na Jezu, ndipo pomwe adamuwona, adamukumbira mwa kumuumiriza kuti acoke.

Chapter 9

1Jezu atapakira m'bote, adayambuka nyandza aciyenda kumzinda wace. 2Wanthu winango adam'bweresera munthu wakudjedjera bziwalo, akhadam'gonesa pa machira pace. Pakuwona cikhulupiriro comwe iwo akhanaco, Jezu adauza wakulemalayo kuti: “Limbika mwana, bzakuphonyera Mulungu bzako bzalekereredwa”.3Patsogolo pa bzimwebzo, adziwi wa Mtemo anango akhauzana okha-okha acimbati: “Munthu umweyu alikunyoza Mulungu!” 4Jezu pakudziwa ndzeru zawo adawauza kuti: “Thangwe ranyi imwepo mulikukumbuka bzakuipa m'mitima mwanu? 5Kodi bzidapusa ni bziponi kulewa kuti: ‘Bzakuphonyera Mulungu bzako bzalekereredwa’, ayai: ‘Lamuka ufambe’? 6Tsono kuti imwepo mudziwe kuti Ine, Mwana wa Munthu ana utongi pantsi pano bwakulekerera bzakuphonyera Mulungu”, pamwepo adauza wakulemalayo aciti: “Lamuka, tenga machira yako yenda kumui”.7Wakudjedjera bziwaloyo adamuka aciyenda kumui kwace. 8Ndipo pomwe m'thithi udawona bzimwebzi udakhala na mantha, ndipo udatumbiza Mulungu, omwe adapasa wanthu mphambvu imweyo. 9Pomwe Jezu akhacoka kumweko, adawona munthu winango wakucemeredwa Mateu akhadakhala pa kukhomera m'tsonkho, ndipo adamuuza kuti: “Nditewere”. Mateu adalamuka acimutewera.10Ndipo Jezu pomwe akhadya m'nyumba, wakukhomesa m'tsonkho na “wakuphonyera Mulungu” azinji adabwera acidya naye pabodzi na wakupfundzira wace. 11Afalizi pakuwona bzimwebzi adabvundza wakupfundzira wace kuti: “Thangwe ranyi m'pfundzisi wanu alikudya na wakukhomesa m'tsonkho na ‘wakuphonyera Mulungu’?”12Jezu pomwe adabva bzimwebzi adati: “Wakulimba an'nyang'ana lini mulapi, koma mtenda ndiye an'nyang'ana mulapi. 13Ndokoni mukapfundzire kuti bzimwebzi bzinirewanyi: ‘Nimbafuna lini ntsembe koma ntsisi’. Pakuti Ine ndiribe kubwera kudzacemera wakulungama, koma wakuphonyera Mulungu”.14Pamwepo wakupfundzira wa Juwau M'batizi adabwera kudzabvundza Jezu kuti: “Thangwe ranyi ife na afalizi timbabzimana cakudya, tsono wakupfundzira wanu ambabzimana lini?” 15Jezu adawatawira kuti: “Kodi wakucemeredwa wa mwamuna pamsinda wa malowozi angatsukwale uko mwamunayo alipo? Zin'dzakwana ntsiku zakuti mwamunayo an'dzacosedwa, pamwepo iwo an'dzabzimana cakudya.16Palibe omwe angatenge nguwo ipsa aciicita cigamba pa cakubvala cakale, nakuti cigambaco cin'pfuwa cicing'amba ndipo kung'ambikako kun'posa kale.17Ndipo ambathululira lini vinyu ipsa mubudu la khanda lakale, ungacita tenepoyo budulo lining'ambika ndipo vinyu in'taika budu, lin'dzongeka. Koma ambathululira vinyu ipsa mubudu la khanda lipsa, ndipo bziwiribzo bzimbakonkhobzeka bwino”.18Pomwe Iye akhalewa-lewa m'kulu wa nyumba ya mapembo adafika, adagodama patsogolo pace aciti: “Mwanangu wacikazi afa tsapanopa. Tiyendeni mukamusandzike boko lanu ndipo iye an'khakhala na moyo”. 19Pamwepo, Jezu adalamuka aciyenda naye, pabodzi na wakupfundzira wace.20Mkazi winango omwe akhana matenda yakucoka mulopa mwa magole khumi na mawiri, adabwera na kumbuyo kwa Jezu acikhuya mkawo wa cakubvala ca Jezu. 21Pakuti akhambalewa mwa iye yekha kuti: “Ine ndicitondo kukhuya cakubvala cace nin'cira”. 22Jezu pomwe adazungunuka adamuwona aciti: “Mwana wacikaziwe limba m'tima, cikhulupiriro cako cakuciza!” Ndipo kuyambira nthawe imweyo mkaziyo adacira.23Pomwe Jezu adafika panyumba pa m'kulu wa nyumba ya mapembo adawona wakuimba bzitoliro na m'thithi womwe ukhali piringu-piringu, 24adati: “Bulani! Mtsikanayu alibe kufa, tsono adagona”. Wentse adayamba kumuseka.25Pomwe m'thithi udafundukira, Jezu adapita acim'phata boko ndipo m'tsikanayo adalamuka. 26Ndipo mbiri ya bzidacitikabzo idabveka kumbali zentse za dzikolo.27Jezu pomwe adacoka kumweko, azimola awiri adamutewera, acimbakuwa kuti: “Mwana wa Davidi, tibverenimbo ntsisi ife!” 28Pomwe Iye adapita m'nyumba azimola adafendera, ndipo Jezu adawabvundza kuti: “Imwepo mun'khulupirira kuti nin'kwanisa kukucizani?”29Ndipo Jezu adakhuya maso yawo adati: “Bzicitike malingana cikhulupiriro canu!” 30Ndipo maso yawo yadayamba kuwona. Pamwepo Jezu adawacenjeza mwakulimba aciti: “Bzimwebzi mbabzireke kudziwidwa na winango”. 31Tsono iwo adacoka acikamwaza nkhani ya Jezu kumbali ire yentse.32Pomwe iwo akhacoka, adabweresedwa kuna Jezu munthu wakuphatidwa na ciwanda omwe akhakwanisa lini kulewa-lewa. 33Pomwe ciwanda cidathothedwa, bewewe adayamba kulewa-lewa. M'thithi udadabwisika uciti: “Cipo bzikanati kuwoneka bzinthu ninga bzimwebzi muIjirayeri!” 34Tsono afalizi akhambalewa kuti: “Iye alikuthotha bziwanda na mphambvu ya m'kulu wa bziwanda”.35Jezu akhambapita m'mizinda yentse na m'midzi acimbapfundzisa munyumba za mapembo, acimbapalidza Mafala Yabwino ya Umambo ndipo acimbapolesa matenda yentse na kuwofoka kwa thupi. 36Pomwe Iye adawona mithithi, adabva ntsisi, thangwe ikhaneseka ndipo ikhali balala-balala, ninga mabira yakusaya makabusa.37Pamwepo adauza wakupfundzira wace kuti: “Basa lakubvuna ni likulu, tsono akapolo ni ang'ono-ng'ono. 38Na tenepo, Kumbirani kuna Mbuya mwenekaciro wa bzakubvunabzo, kuti atumize akapolo adzabvune”.

Chapter 10

1Jezu adacemera wakupfundzira wace khumi na awiri aciwapasa mphambvu yakuthotha mizimu yakuipa na kupolesa matenda yentse na bzakuwofoka bza m'thupi.2Madzina ya atumiki khumi na awiriwo ngaya: Wakuyamba ni Simau wakucemeredwa Pedru na Andereya m'bale wace, Tiyago, mwana wa Zebedeu na Juwau m'bale wace, 3Filipi na Bartolomeu, Tomasi na Mateu wakulipirisa m'tsonkho, Tiyago, mwana wa Alifeu, na Tadeu, 4Simau wa phathi la azeloti na Judasi Isikaliyoti, omwe adapindukira Jezu.5Amuna khumi na awiriwa Jezu adawatuma aciwauza kuti: “Lekani kuyenda kwa omwe ni Ajuda lini, napo kupita mum'zinda uliwentse wa aSamaliya. 6Tsono ndokoni kuna aIjirayeri omwe ali ninga mabira yakutaika. 7Ndipo kwentse komwe muniyenda mbapalidzani mafala yakuti: ‘Umambo bwa kudzulu buli pafupi’.8Polesani wakuduwala, lamusani wakufa, cizani wamapere, thothani bziwanda. Imwepo mwatambira mwaulere, perekanimbo mwaulere. 9Lekani kutakula oro, ayai parata, ngakhale kobre m'mabhande. 10Lekani kutakula budu la ulendo, ngakhale cakubvala ca pambali, napo xango, ayai mpsimbo. Pakuti wabasa ngwakuthemera kutambira cakudya cace.11Pomwe mun'pita mumzinda ayai m'mudzi, nyang'anani munthu womwe an'funa kukutambirani ndipo mukhale panyumba pace mpaka kucoka kwanu. 12Pakupita m'nyumbamo, amuseni. 13Penu pa nyumbapo an'kutambirani bwino, mtendere wanu ukhale na iwo. Penu an'kutambirani lini bwino, mtendere wanu ubwerere kuna imwe.14Penu winango an'kutambirani lini ngakhale kubva mafala yanu, kunkhumulani pfumbi la kundzayo zanu pakucoka pa nyumbapo ayai mum'zindamo. 15Ine nin'kuuzani bzacadidi kuti: Pantsiku ya kudzatonga Mulungu an'dzabvera ntsisi Sodoma na Gomora kuposa mzinda umweyo.16Ine ndirikukutumani ninga mabira pakati pa mphumphi. Na tenepo khalani wakucenjera ninga nyoka ndipo wakusaya cakuipa ninga nkhangaiwa. 17Khalani na cheru, pakuti wanthu an'dzakuperekani kumphala zawo ndipo an'dzakuchangani m'nyumba zawo za mapembo. 18Imwepo mun'dzayendesedwa patsogolo pa atongi wa bzigawo na azimambo thangwe ra Ine, kuti mukakhale mboni kwa iwo na kwa omwe ni Ajuda lini.19Tsono akadzakumangani lekani kudzaneseka kutimun'dzalewa ciyani ayai mun'dzalewa tani. Nakuti nthawe imweyo mun'dzauzidwa bzakuti mulewe, 20pakuti ndimwepo lini omwe mun'dzalewa, tsono Mzimu wa Baba wanu ndiwo un'dzalewa mwa imwe.21M'bale an'dzapereka m'bale wace kuimpfa, ndipo baba an'dzapereka mwana wace. Wana an'dzamukira azibaba wawo ndipo an'dzawapha. 22Wentse an'dzakuwengani thangwe ra dzina langu, tsono ule omwe an'dzalimbikira mpaka pakumalizira an'dzapulumuka. 23Ndipo pomwe an'dzakufambirani mbuyo mumzinda uyu, thawirani kuunango. Ine nin'kutsimikizirani kuti mun'mala lini mizinda yentse ya muIjirayeri, Mwana wa munthu akanati kubwera.24Wakupfundzira an'posa lini m'pfundzisi wace, napo nyagirinya an'posa lini mbuya wace. 25Na tenepo wakupfundzira bzim'kwanire kukhala ninga m'pfundzisi wace ndipo nyagirinya ninga mbuya wace. Penu mwenekaciro wa nyumba adacemeredwa Belezebu, ndiye tani wanthu wa m'banja mwace!26Na tenepo lekani kubva mantha na iwo. Nakuti palibe cakumpsinkhika comwe cin'dzasaya kuwoneka ayai cakubisika comwe cin'dzasaya kudziwika. 27Bzomwe Ine nin'kuuzani mum'dima, bzireweni pa ceza. Bzomwe mudabzibvera m'khutu bzireweni pa ntsodzi.28Lekani kugopa omwe anipha thupi, ndipo m'zimu an'kwanisa lini kuupha. Tsono gopani ule omwe anipha m'zimu na thupi kumoto wakusaya kumala. 29Atimba awiri ambagulisiwa lini na kasentavu kabodzi? Na tenepo palibe na ibodziyo inigwa pantsi Baba wanu acisaya kudziwa. 30Napo kuna imwepo tsisi lentse la mumsolo mwanu lidalewengedwa. 31Na tenepo lekani kugopa. Imwepo ndimwe wakufunika kwene-kwene kuposa atimba azinji!32Wentse ule omwe an'dzandicitira umboni pakati pa wanthu, Ine nin'dzamucitirambo umboni patsogolo pa Baba wangu omwe ali kudzulu. 33Tsono ule omwe andiramba pakati pa wanthu, Ine nin'dzamulambambo patsogolo pa Baba wangu omwe ali kudzulu.34Lekani kukumbuka kuti Ine ndabweresa mtendere pa dziko la pantsi. Ndiribe kubweresa mtendere, koma nkhondo. 35Nakuti Ine ndidabwera kudzamwazanisa mwana wacimuna na baba wace, mwana wacikazi na mai wace, mulowola na mibzala wace. 36Anyamadulanthaka wa munthu an'dzakhala wa m'banja mwace caiwo.37Omwe an'funa baba wace ayai mai wace kuposa Ine, an'themera lini kwa Ine. Omwe an'funa mwana wace wacimuna ayai wacikazi kuposa ine an'themera lini kwa Ine. 38Ndipo omwe an'saya kutakula m'tanda wace acinditewera, an'themera lini kwa Ine. 39Ule omwe an'bzikoyera moyo wace an'dzauluza, ndipo omwe aniruza moyo wace thangwe ra ine un'dzauwona.

Bza mabaibai.40Ule omwe an'tambira imwepo, atambira Ine. Ndipo omwe an'tambira Ine, atambira ule omwe adandituma. 41Ule omwe an'tambira m'polofita, thangwe ra kuti iye ni m'polofita, an'dzatambira mabai-bai ya m'polofita, ndipo omwe an'tambira wakulungama thangwe ra kuti iye ni wakulungama an'dzatambira mabai-bai ya wakulungama.42Ndipo penu wina an'dzapasa ngakhale mkombo ubodzi wa madzi yakudjedjera kwa m'bodzi mwa wakupfundzira wangu ang'onowa, thangwe ra kuti iye ni wakupfundzira wangu, Ine nin'kutsimikizirani kuti an'dzaluza lini mabai-bai yace”.

Chapter 11

1Pomwe Jezu adamala kulangiza wakupfundzira wace khumi na awiri, adacoka aciyenda kukapfundzisa na kupalidza mumizinda ya Galireya. 2Juwau, pomwe adabva m'kawoko bzomwe Krixtu akhacita, adatumiza wakupfundzira wace kukam'bvundza kuti: 3“Kodi ndimwe ule omwe akhadikhiridwa ayai tidikhirire winango?”4Jezu adatawira aciti: “Bwererani mukauze Juwau bzomwe imwepo mulikubva na kuwona: 5Azimola ali kuwona, wakupunduka alikufamba, wamapere ali kupolesedwa, nkhuthu zirikubva, wakufa ali kulamusidwa, ndipo wakusauka alikupalidziridwa Mafala Yabwino. 6Ndipo ni wakusimbidwa omwe an'siya lini cikhulupiriro cawo thangwe ra Ine”.7Pomwe wakupfundzira wa Juwau akhacoka, Jezu adayamba kuuza m'thithi bza Juwau kuti: “Ni ciyani comwe imwepo mwayenda kukawona kucidambo? Mtete ukhatekenyesedwa na mphepo? 8Tsono, ni ciyani comwe mwayenda kukawona? Munthu akhadabvala bzakubvala bzabwino? Tsono, wanthu wakubvala bzakubvala bzabwino ali muzinyumba za azimambo.9Tsono, ni ciyani comwe mwayenda kukawona? M'polofita? Inde, Ine nin'kuuzani, mwakuposa m'polofita. 10Umweyu ni Juwau M'batizi omwe adalewedwa mubzakunemba kuti:11Nin'kuuzani cadidi kuti: Pakati pa wakubadwa na mkazi pakanati kuwoneka omwe ni m'kulu kuposa Juwau M'batizi. Tsono, mung'ono muUmambo bwakudzulu nim'kulu kuposa iye. 12Kuyambira ntsiku za Juwau M'batizi mpaka lero, Umambo bwa kudzulu bumbapsokonyoledwa mwa mphambvu, ndipo wakuupsokonyolawo ambaupamba.13Nakuti aPolofita wentse na Mtemo adapolofita mpaka Juwau. 14Ndipo penu imwe mun'funa kumutawira, umweyu ni Eriya omwe akhafunika kuti abwere. 15Omwe ana makutu abve!16“Ningandendemeze na yani m'badwe umweyu? Udalingana na wana omwe ambakhala m'misika ndipo acimbakuwira andzawo kuti: 17“ ‘Ife takuimbirani citoliro,

tsono imwe mulibe kubzina. Takuimbirani nyimbo yakudandaula, tsono imwepo mulibe kutsukwala’.18Pakuti Juwau adabwera, omwe akhabziretsa kudya na kumwa vinyu, ndipo mudati: ‘Ana ciwanda’. 19Mwana wa munthu adabwera acidya na kumwa, ndipo mudati: ‘Muwoneni, wakulungwa wakumwa kwene-kwene, xamwali wa anyamitsonkho na “wakuphonyera Mulungu” ’. Tsono undziwi umbawonedwa na mabasa yace”.20Pamwepo Jezu adayamba kutsimula mizinda yomwe Iye adacita bzidabwiso bzizinji, thangwe iribe kukhumbula. 21“Tsoka kwa iwe, Korazini! Tsoka kwa iwe Betisaida! Thangwe penu bzidabwiso bzomwe bzidacitika pakati pa imwe bzingadacitikira kumizinda ya Tiro na Sidoni, iyo ingadakhumbula kale-kale, mwakubvala masakha na kubziikha dotha. 22Tsono Ine nin'kuuzani kuti ntsiku ya kudzatonga Mulungu an'dzabvera ntsisi Tiro na Sidoni, kuposa iwe Kafaranawumi.23Ndipo iwe Kafaranawumi, un'dzatengedwa mpaka kudzulu? Ni tenepo lini, iwepo un'dzapolika mpaka kudziko la wakufa! Penu bzidabwiso bzomwe bzidacitika kwa imwe bzingadacitikira kuSodoma, iwo angadakhala mpaka lero. 24Tsono Ine nin'kuuzani kuti ntsiku ya kutongedwa Sodoma in'dzabveredwa ntsisi kuposa iwe Kafaranawumi”.25Nthawe imwe ire Jezu adati: “Ine nin'kutumbizani, Baba, Mbuya wa kudzulu na pantsi, thangwe mwabisa bzinthu bzimwebzi kuna adziwi na wakupfundza, ndipo mwabzizimbula kuna wanthu wakusaya kupfundza. 26Inde, Baba, nakuti tenepoyo mudacita mwa kukukomerani.

27“Bzinthu bzentse ndidapasiwa na Baba wangu. Palibe an'dziwa Mwana kunja kwa Baba, ndipo palibe angadziwe Baba kunja kwa Mwana na omwe Mwana angafune kulatiza.28“Bwerani kwa Ine mwentse wakuneta na kulemedwa, ndipo Ine nin'dzakupumisani. 29Tengani joki langu ndipo pfundzirani kuna Ine, nakuti ndine wakuderekha na wakubzicepesa mum'tima, ndipo mun'dzagumana pakupumisa mizimu yanu. 30Pakuti joki langu ni lakulula ndipo m'tolo wangu ni wakupepuka”.

Chapter 12

1Pantsiku inango ya malinkhuma, Jezu adapita na muminda ya tirigu. Wakupfundzira wace akhana njala, ndipo adayamba kucosa ngala za tirigu acimbadya. 2Afalizi pakuwona bzimwebzo adauza Jezu kuti: “Wona, wakupfundzira wako alikucita bzomwe bzin'bvumizidwa lini kucita pa ntsiku ya malinkhuma”.3Iye adawatawira kuti: “Imwepo mulibe kulewenga bzomwe Davidi adacita pomwe iye na andzace akhana njala? 4Davidi adapita m'nyumba ya Mulungu, pabodzi na andzace acikadya pau zakuperekedwa kwa Mulungu, bzomwe bzikhabvumizidwa lini kuti abzicite, tsono bzikhambacitidwa na anyantsembe okha.5Ayai imwepo mukanati kulewenga muMtemo kuti, ntsiku ya malinkhuma anyantsembe m'nyumba ya Mulungu ambachola Mtemo ntsiku ya malinkhuma, ndipo ambakhala alibe mulandu? 6Ine nin'kuuzani kuti pano pana omwe ni m'kulu kuposa nyumba ya Mulungu.7Imwepo mungadadziwa kuti yalikulewa ciyani mafala yakuti: ‘Nimbafuna lini ntsembe, koma wanthu’, mungadamanga lini mulandu wanthu wakusaya thangwe. 8Nakuti Mwana wa munthu ni Mbuya wa Malinkhuma”.9Pomwe Jezu adacoka kumbuto ire adayenda munyumba yawo ya mapembo, 10ndipo m'mwemo mukhana munthu omwe akhadapunduka boko. Ndipo pakunyang'ana thangwe la kupasa Jezu, adamum'bvundza kuti: “Ni bzakubvumizidwa na Mtemo kulimbisa munthu pa ntsiku ya malinkhuma?”11Iye adawatawira kuti: “Kodi mbani wa imwe acikhala na bira wace ndipo birayo acigwera m'dindi pa ntsiku ya malinkhuma, an'kam'cosa lini m'mwemo? 12Munthu ni wakufunika kwene-kwene kuposa bira! Na tenepo, ni bzakubvumizidwa kucita bzabwino pa ntsiku ya malinkhuma”.13Pamwepo Iye adauza mwamunayo kuti: “Futhula boko”. Iye adafuthula, ndipo iro lidalimba, licikhala ninga lindzace. 14Ndipo afalizi wale adacoka aciyamba kunyang'ana njira yakuti aphe Jezu.15Jezu atadziwa bzimwebzi adacoka mbuto imweire. Wanthu azinji adam'tewera, ndipo Iye adacirisa atenda wentse omwe akhali pamwepo, 16ndipo adawacenjeza kuti aleke kuuza winango kuti Iye akhali yani. 17Bzimwebzi bzidacitika kuti bzikwanirisidwe bzomwe bzidalewedwa na Mulungu kudzera mwa m'polofita Izaiya kuti:18“Onani m'tumiki wangu, omwe ndasankhula,omwe nimbafuna, omwe m'tima wangu umbakondwera naye.19An'dzacita lini makani ngakhale kukuwa. Palibe omwe an'dzabva fala lace m'miseu. 20An'dzagwata lini mtete wakuchoka,

napo kuthima lambi lakugaka pang'ono, mpaka cirungamo cikunde. 21Mudzina lace mbumba zin'dzaikha cidikhiro cawo”.22Pambuyo pa bzimwebzi, adam'bweresera munthu wakuphatidwa na ciwanda omwe akhawona lini ndipo akhalewa-lewa lini, tsono Jezu adamulimbisa, mwakuti iye adayamba kuwona na kulewa-lewa. 23Mbumba yentse idatsitsimwa nabzo iciti: “Ngumweyu lini Mwana wa Davidi?”24Tsono pomwe afalizi adabva bzimwebzo adati: “Umweyu alikucosa bziwanda na mphambvu ya Belezebu, m'kulu wa bziwandabzo”. 25Jezu pakudziwa bzakukumbuka bzawo adawauza kuti: “Umambo uli wentse ukabzigawa un'pfudzika, ndipo mzinda uli wentse ayai nyumba ikabzigawa in'pitiriza lini.26Ndipo penu Sathani an'thotha Sathani, alikubzigawa yekha. Na tenepo umambo bwace bungadzapitirize tani? 27Ndipo penu Ine nin'thotha bziwanda na mphambvu ya Belezebu, kodi wana wanu ambathotha na mphambvu ya yani? Na tenepo iwo caiwo an'dzakhala atongi wanu.28Tsono penu ni mwa Mzimu wa Mulungu omwe nin'thotha nawo bziwanda, pamwepo Umambo bwa Mulungu bwafika kuna imwe. 29“Ayai, munthu angapite tani m'nyumba ya munthu wa mphambvu, acimubera bzinthu bzace akanati kum'manga pakuyamba? Na tenepo ndipo angakwanise kuba bza m'nyumbamo. 30“Ule omwe ali rini na Ine, ngwakundiwenga. Ndipo ule omwe an'gwezeka lini na Ine an'mwaza.31Thangwe ra bzimwebzi Ine nin'kuuzani kuti: Wanthu wakuphonyera Mulungu na kunyoza kuli kwentse an'dzalekeredwa, tsono kunyoza Mzimu wa Mulungu an'dzalekereredwa lini. 32Wentse ule omwe anirewa kuipa Mwana wa munthu an'dzalekereredwa, tsono omwe anirewa kuipa Mzimu wa Wakucena an'dzalekereredwa lini, ngakhale tsapano lino ayai kutsogoloko.33“Muti wabwino un'bala cisapo cabwino, ndipo muti wakuipa un'bala cisapo cakuipa, nakuti muti umbadziwika na cisapo cace. 34Mtundu wa nyoka za ululu, mungalewe tani bzinthu bzabwino uko imwepo ndimwe wakuipa? Nakuti mulomo umbalewa bzomwe bzidadzala mum'tima. 35Munthu wabwino ambacosa bzinthu bzabwino m'thenthe mwabwino, tsono munthu wakuipa ambacosa bzinthu bzakuipa m'thenthe mwakuipa36Tsono Ine nin'kuuzani kuti, ntsiku ya kutongedwa wanthu an'dzatawira mulandu wa fala liri lentse lakusaya basa lomwe adalewa. 37Pakuti na mafala yanu mun'dzalekereredwa ndipo na mafala yanu mun'dzamangidwa mulandu”.38Pamwepo afalizi na adziwi wa Mtemo winango adamuuza kuti: “M'pfundzisi, tin'funa kuwona cizindikiro cakudabwisa cakucitidwa na Imwe”. 39Tsono Jezu adatawira kuti: “M'badwe wakuipa ndipo wakusaya kukhulupirika, ulikukumbira cizindikiro cakudabwisa! Tsono palibe cizindikiro comwe mun'citiridwa, kupambula cizindikiro ca m'polofita Jona. 40Na tenepo ninga Jona adakhala m'mimba mwa ntsomba ikulu ntsiku zitatu na usiku butatu, na tenepoyo Mwana wa munthu an'dzakhalambo ntsiku zitatu na usiku butatu pantsi pa dziko.41Ntsiku ya kudzatongedwa wanthu wa mzinda wa Ninive an'dzalamuka na m'badwe umweyu ndipo an'dzaumanga mulandu. Nakuti iwo adakhumbula kudzera mukupalidza kwa Jona, ndipo ali pano tsapanoyu ni m'kulu kuposa Jona.42Ntsiku ya kudzatongedwa mambo wacikazi wakunyantsi an'dzamuka na m'badwe umweyu, ndipo an'dzaumanga mulandu, nakuti iye adabwera kucokera kwakumalizira dziko kuti adzabve udziwi bwa Solomoni, ndipo ali pano tsapanoyu ni m'kulu kuposa Solomoni.43“Pomwe m'zimu wakuipa un'coka mwa munthu, umbayenda kumbuto zakuuma ucikanyang'ana mbuto ya kupumira, tsono umbaiwona lini. 44Ndipo umbati: ‘Nin'bwerera kunyumba komwe ndidacoka’. Ukafika, un'gumana m'nyumbamo mulibe winango, mwakupsairidwa ndipo mwakulongedwa bwino. 45Pamwepo uniyenda ucikatenga mizimu inango minomwe yamphambvu kuposa iwo, ndipo ikapita imbakhala m'mwemo. Na tenepo khalidwe la kumalizira la munthu ule limbadzaipa kuposa pakuyamba. Bzimwebzi ndibzo bzin'dzacitika kwa m'badwe uno wakuipa”.46Pomwe Jezu akhalewa na m'thithi, mai wace na abale wace adabwera aciima panja, akhafuna kulewa-lewa naye. 47Ndipo munthu winango adamuuza kuti: “Mai na abale wanu ali panjapa ndipo alikufuna kulewa-lewa na imwepo”.48Jezu adam'tawira kuti: “Mai wangu mbani, ndipo abale wangu mbani?” 49Ndipo adalata wakupfundzira wace aciti: “Ali pano mai wangu na abale wangu! 50Nakuti ule omwe an'cita cifuniro ca Baba wangu omwe ali kudzulu, umweyo ndiye m'bale wangu, mpfumakazi yangu na mai wangu”.

Chapter 13

1Ntsiku ibodzi-bodziyo Jezu adacoka m'nyumba acikakhala m'phepete mwa nyandza ya Galireya. 2Ndipo mthithi ukulu wa wanthu udamuzungulira, na tenepo Iye adapakira m'bote acikhala m'mwemo. Ndipo mbumba yentse ikhadaima pagombe.3Jezu adawauza bzinthu bzizinji m'mifananizo acimbati: “Mulimi adayenda kabzala. 4Pomwe akhawaza mbeu inango idagwera m'phepete mwa njira, ndipo mbalame zidabwera ziciidya. 5Inango idagwera pa mbuto ina minyala, pomwe pakhalibe mataka mazinji. Ndipo idamera mwakam'fulumize nakuti pakhalibe mataka mazinji. 6Tsono pomwe dzuwa lidacoka, m'mera udapsa uciuma, thangwe mizi ikhalibe kuzika.7Mbeu inango idagwera pakati pa minga, ndipo mingayo idakula icipsindiza mbeuyo. 8Tsono inango idagwera pamataka yabwino, imwei idabereka dzana , inango makumi matanthatu (60), inango makumi matatu bzakufunya kuposa pakuyamba. 9Omwe ana makutu, abve!”10Wakupfundzira wace adafendera pafupi naiye acimubvundza kuti: “Thangwe ranyi mumbalewa na mbumba mumifananizo?” 11Iye adawatawira kuti: “Imwepo mudapasidwa kudziwa bzintsintsi bza Umambo bwa kudzulu, tsono iwo alibe kupasidwa. 12Pakuti omwe anabzo an'dzapasidwa, ndipo an'dzakhala na bzizinji kwene-kwene. Tsono kuna omwe alibe, napo comwe anaco an'dzatengeredwa.13Tsono amwewa nimbalewa nawo mumifananizo thangwe ra kuti: “ ‘Alikunyang'anisa, alikuwona lini,

ndipo alikutetekera, alikubva lini napo kubvesesa’. 14Bzirikwanirisika mwa iwo bzomwe m'polofita Izaiya adalewa kuti:15Pakuti m'tima wa mbumba imweyiwakhala wakuumisidwa.Mwakusaya kufuna adabva na makutu yawondipo adafunga maso yawo,kuti aleke kuwona pomwe na maso,ngakhale kubva na makutu,kuti aleke kubvesesa na m'tima, acitendeuka,ndipo Ine ningadawaciza’.16Tsono maso yanu ni yakudala, thangwe yalikuwona. Ndipo makutu yanu, thangwe yalikubva. 17Cadidi nin'kuuzani kuti: Apolofita azinji na wakulungama akhafuna kuwona bzomwe imwepo muli kuwona, tsono alibe kubziwona, ndipo kubva bzomwe imwepo mulikubva, tsono alibe kubzibva.18“Na tenepo, bvani m'fananizo wa mulimi kuti ulikulewa ciyani: 19Munthu ali-yentse akabva mafala ya Umambo acisaya kuyabvesesa, Wakuipa ambabwera acim'tengera bzomwe bzidabzalidwa mum'tima mwace. Umweyo adakhala ninga yomwe idabzalidwa m'phepete mwa njira.20Kuna zomwe zidabzalidwa paminyala, umweyu ni ule omwe ambabva mafala ndipo aciyatambira nthawe imweyo letu mwakupfatsa. 21Tsono, pakuti alibe mizi ambakhala nthawe pang'ono. Pangawoneka mabvuto ayai kufambiridwa mbuyo thangwe ra mafalayo, ambacokeratu.22Kuna zomwe zidabzalidwa paminga, ni ule omwe ambabva mafala, tsono kutanganidwa na khalidwe la moyo uno na kupumpsika na cuma ambapsindiza mafalayo, yacikhala yakusaya kubala. 23Ndipo mbeu yomwe idabzalidwa pamataka yabwino, ni ule omwe ambabva mafala aciyabvesesa, ndipo ambabereka bzisapo dzana, winango makumi matanthatu ndipo winango makumi matatu”.24Jezu adawauza m'fananizo winango aciti: “Umambo bwa kudzulu budalingana na munthu omwe adabzala mbeu yabwino m'munda mwace. 25Tsono pomwe wentse akhadagona, nyamadulanthaka wace adabwera acibzala nyakasongole pakati pa tirigu aciyenda. 26Pomwe m'mera udakula ucitumbuka, nyakasongole adawonekambo”.27“Akapolo wa mwenekaciro wa munda, adabwera kuna iye acimuuza kuti: ‘Mbuya, kodi mulibe kubzala mbeu yabwino m'munda mwanu? Tsono, nyakasongole adacokera kuponi?’ ” 28Iye adatawira kuti: “ ‘Ni nyamadulanthaka acita bzimwebzi’.’29Iye adatawira kuti: ‘Nee, thangwe imwepo pakukazula nyakasongole, mungakazulire pabodzi na tirigu. 30Lekani bzikulire pabodzi mpaka nthawe yakubvuna. Pamwepo nin'dzauza wakubvuna kuti: Cakuyamba gwatani nyakasongole, mumange mitolo kuti atenthedwe. Pambuyo pace konkhobzani tirigu mukoye m'gwangwa mwangu’ ”.31Ndipo adawauza m'fananizo unango aciti: “Umambo bwa kudzulu buli ninga njere ya m'towe, yomwe munthu adabzala m'munda mwace. 32Iyo ni ing'ono pa njere zentse, tsono ingakula imbakhala muti ukulu, mwakuti mbalame za kudzulu zimbabwera kudzakondza bzitsa mumithawi yace”.33Ndipo adawauza pomwe m'fananizo unango aciti: “Umambo bwa kudzulu buli ninga cakufufumisa comwe mkazi adatenga acicisanganiza na ufa buzinji ndipo bzakumunyidwabzo bzentse bzidafufuma”.34Jezu adalewa bzinthu bzentsenebzi kuna m'thithi m'mifananizo. Palibe comwe adalewa mwakusaya kuphatisa basa m'fananizo. 35Na tenepo kuti bzikwanirisidwe bzomwe bzidalewedwa na m'polofita kuti: “Nin'dzafungula mulomo wangu m'mifananizo, nin'dzazimbula bzinthu bzakubisika kuyambira cirengedwe ca dziko”.36Pamwepo Jezu adasiya m'thithiyo aciyenda kumui. Wakupfundzira wace adafendera pafupi naye ndipo adamukumbira kuti: “Tifokotozereni bza m'fananizo wa nyakasongole m'munda”. 37Iye adatawira kuti: “Ule omwe adabzala mbeu yabwino ni Mwana wa munthu. 38Munda ni dziko la pantsi, ndipo mbeu ya bwino ni wana wa Umambo. Nyakasongole ni wana wa Wakuipa, 39ndipo nyamadulanthaka omwe adam'bzala ni Dyabu. Kubvuna ni cimaliziro ca nthawe ino, ndipo wakubvuna ni anju.40Tenepoyo ninga nyakasongole an'dzakhongobzedwa acitenthedwa pa moto, tenepoyombo bzin'dzacitika pakumalizira kwa nthawe ino. 41Mwana wa munthu an'dzatumiza anju wace ndipo iwo an'dzacosa muUmambo bwace bzentse bzomwe bzimbagwegwedusa na wentse omwe ambacita bzakuipa. 42Iwo an'dzawathusa pa cipala ca moto, pomwe pan'dzakhala kulira na kukukuta mano. 43Pamwepo wakulungama an'dzayetima ninga dzuwa muUmambo bwa Baba wawo. Omwe ana makutu, abve.44Umambo bwa kudzulu buli ninga cuma cakubisidwa m'munda. Munthu winango adacigumana acicibisa pomwe, ndipo mwakukomedwa adayenda kagulisa bzentse bzomwe akhanabzo acikagula munda ule. Minyala yakufunidwa . 45“Umambo bwa kudzulu budakhalambo ninga nyamalonda omwe ambanyang'ana minyala yakufunidwa. 46Atagumana mwala wakufunidwa kwene-kweneyo, adayenda acikagulisa bzentse bzomwe akhanabzo aciugula.47Umambo bwa kudzulu budakhala pomwe ninga bwazi bomwe bumbathusidwa m'nyandza ndipo bumbaphata mtundu wentse wa ntsomba. 48Bungadzala akhombwe ambabupfuwira pa gombe. Pamwepo ambakhala acikonkhobza ntsomba zabwino m'bzitundu, tsono ambataya kunja zakuipa.49Tenepoyo bzin'dzacitika pakumalizira kwa nthawe ino. Anju an'dzabwera, acidzapambula wakuipa pa wakulungama 50ndipo wakuipawo an'dzawathusa kudindi la moto, komwe kun'dzakhala kulira na kukukuta mano”.51Pamwepo Jezu adawabvundza kuti: “Imwepo mwabvesesa bzinthu bzentsenebzi?” Iwo adatawira kuti: “Inde”. 52Ndipo Jezu adabvundza wakupfundzira wace kuti: “Na tenepo m'nembi wa Mtemo aliwentse omwe adapfundzisidwa bza Umambo bwa kudzulu, adakhala ninga mwenekaciro wa nyumba omwe ambacosa pacuma cace bzinthu bzipsa na bza ntsundi”. Jezu an'palidza kuNazareta 53Ndipo Jezu atamala kufokotoza mifananizo imweyi, adacoka kumweko.54Pomwe adafika kumzinda wace, adayamba kupfundzisa mbumba munyumba za mapembo. Wentse adadabwisidwa ndipo adabvundzana aciti: “Kodi udziwi bumwebu na mphambvu za kucita bzidabwisobzi abziwona kuponi? 55Kodi ngumweyu lini mwana wa misiri wa matabwa? Mai wace an'cemeredwa lini Maliya, ndipo abale wace Tiyago, Zuze, Simau na Juda? 56Mpfumakazi zace timbakhala lini nazo pabodzi? Tsono bzinthu bzentsenebzi bzidacokera kuponi?”57Ndipo iwo adaipidwa naye. Tsono Jezu adawauza kuti: “M'polofita ambalemekezedwa kumbuto zentse, kupambula kudziko lace na kumui kwace”. 58Ndipo alibe kucita bzidabwiso bzizinji kumweko thangwe ra kusaya kukhulupirira kwawo.

Chapter 14

1Panthawe imweyo Herodi, mambo wa cigawo ca Galireya, adabva mbiri ya Jezu. 2ndipo adauza omwe akham'tumikira kuti: “Umweyu ni Juwau M'batizi. Iye adamuka kwa wakufa! Ndipo ali kucita bzidabwiso bzentsenebzi”.3Pakuti Herodi akhadaphata Juwau, acim'manga ndipo adamuikha m'kawoko thangwe ra Herodiyasi, mkazi wa Filipi m'bale wace, 4Nakuti Juwau akhamuuza kuti: “Ni bzakuletsedwa na Mtemo kuti ukhale naye mkaziyu”. 5Herodi akhafuna kumupha tsono akhana mantha na mbumba, thangwe iyo ikhalewa kuti Juwau ni m'polofita.6Tsono pantsiku ya kukondwerera kubadwa kwa Herodi, mwana wacikazi wa Herodiyasi adabzina patsogolo pa wentse, ndipo adakondweresa Herodi. 7Mwakuti iye adapicira mwa kulumbira kuti an'dzam'pasa comwe iye angakumbire.8Mwanayo mwakuthandizidwa na mai wace, iye adati: “Ndipaseni tsapanopa msolo wa Juwau M'batizi mundiro”. 9Mambo adasukwala, tsono thangwe ra kulumbira komwe akhadacita patsogolo pa wakucemeredwa, adalewa kuti apasidwe comwe mtsikanayo akhadakumbira10Ndipo adatuma kuti akagwate msolo wa Juwau m'kawoko. 11Msolo wace udabweresedwa mundiro acim'pasa mtsikanayo, omwe adauyendesa kuna mai wace. 12Pamwepo wakupfundzira wa Juwau adabwera, acitenga thupi lace ndipo adakam'pendesa. Patsogolo pace adayenda kauza Jezu.13Jezu atabva bzomwe bzidacitikabzo, adacoka na bote aciyenda kucidambo yekha. Mithithi pomwe idabva bzimwebzo, idacoka m'mizinda icimutewera na kunja. 14Pomwe Jezu adacoka m'bote adawona m'thithi ukulu kwene-kwene, adawabvera ntsisi ndipo adaciza atenda wawo.15Ndipo nthawe ya kumaulo, wakupfundzira wace adafendera pafupi naye acimuuza kuti: “Kuno ni kuthengo, ndipo kuli kudoka. Auzeni wanthuwa ayende m'mii kuti akagule cakudya”.16Jezu adawatawira kuti: “Iwo bzin'funika lini kuti ayende. Apaseni imwepo cakudya”. 17Iwo adam'tawira kuti: “Bzomwe tinabzo pano ni pau zixano na ntsomba ziwiri basi”. 18Ndipo Iye adati: “Ndibweresereni kuno”.19Na tenepo adauza m'thithiyo kuti ukhale pa kapinga. Ndipo adatenga pau zixanu na ntsomba ziwirizo , adanyang'ana kudzulu acitenda Mulungu ndipo adagwata pauzo. Patsogolo pace adaipereka kuna wakupfundzira, kuti apase mthithi. 20Wentse adadya acikhuta, ndipo wakupfundzira adakonkhobza bzitundu khumi na bziwiri bzakusala. 21Omwe adadya akhakwanira bzulu bzixanu bza amuna okha, pakusaya kulewenga akazi na wana.22Bzatamala bzimwebzo Jezu adangingimiza wakupfundzira wace kuti apakire m'bote ndipo abakatsogole ng'ambo inango, uko Iye akhagonekana na mthithi. 23Atamala kugonekana na mthithi, adakwira m'phiri kuti akapembe yekha. Pomwe kukhadoka Iye akhali yekha kumweko, 24tsono bote likhali pakati pa nyandza, likhamenyedwa na mabimbi thangwe condzi cikhacokera kutsogolo kwalene.25Madandakweca, Jezu adayenda kuna iwo, ali kufamba padzulu pa madzi. 26Pomwe adamuwona ali kufamba padzulu pa madzi, adakhala na mantha ndipo adati: “Ni ciphoko!” Ndipo adakuwa na mantha. 27Tsono pamwepoletu Jezu adawauza kuti: “Khazikani m'tima! Ndine. Lekani mantha!”28Pedru adati: “Mbuya, penu ndimwe, ndiuzeni ndibwere kuna Imwe padzulu pa madzi”. 29Iye adatawira kuti: “Bwera”. Pamwepo Pedru adacoka m'bote, acifamba padzulu pa madzi ndipo adayenda cipande cikhana Jezu. 30Tsono pomwe adawona mphambvu ya condzi adabva mantha ndipo adayamba kumira acikuwa aciti: “Ndipulumuseni, Mbuya!”31Pamwepoletu Jezu adapfuthula boko acim'phata. Ndipo adati: “Mwamuna wa cikhulupiriro cing'ono-ng'ono, thangwe ranyi iwepo wapenula?” 32Pomwe adapakira m'bote condzi cidamala. 33Pamwepo omwe akhali m'botemo adam'pemba aciti: “Cadidi-retu Imwe ndimwe Mwana wa Mulungu”.34Ndipo pomwe adayambuka nyandza, adafika kuGenezarete. 35Pomwe wanthu wa kumweko adazindikira Jezu, adamwaza nkhani kumbali zentse za mbuto ire ndipo adam'bweresera atenda wawo. 36Akham'kumbira mwa kudandaula kuti andokhuya ntsonga ya cakubvala cace. Ndipo wentse omwe adakhuya adalimbisidwa.

Chapter 15

1Pamwepo adabwera kuna Jezu afalizi anango na adziwi wa Mtemo, kucokera kuJerusalema, acimubvundza kuti: 2“Thangwe ranyi wakupfundzira wanu alikuchola mwambo wa makolo? Pakuti ambasamba lini m'manja pakudya!” 3Jezu adatawira kuti: “Ni thangwe ranyi imwepo mumbachola bzakutonga bza Mulungu muciteweza mwambo wanu?4Na tenepo Mulungu adati: ‘Lemekeza baba wako na mai wako’ ndipo ‘Wakunyoza baba wace ayai mai wace bzin'funika kuti aphedwe’. 5Tsono imwepo mumbatsimikiza kuti penu winango anirewa baba wace ayai mai wace kuti: ‘Thandizo lirirentse lomwe imwepo mukhafuna kutambira kuna ine ni cakupereka kwa Mulungu’, 6iye an'kakamizidwa lini pomwe ‘kulemekeza baba wace’. Na tenepoyo mwanyozera fala la Mulungu, thangwe ra mwambo wanu.7Imwe wacipha-maso! M'polofita Izaiya adalewa bwino mafala ya Mulungu thangwe ra imwe, pomwe adati: 8‘Mbumba imweyi imbandiremekeza na miromo, tsono mitima yawo iri kutali na Ine. 9Ambandipemba mwakusaya basa, pakuti ambapfundzisa mitemo yakucokera kwa wanthu ninga ni yangu’”.10Ndipo Jezu adacemera m'thithi acirewa kuti: “Bvani ndipo bvesesani. 11Comwe cin'pita na pamulomo ndico lini ‘cimbasvipisa’ munthu, tsono comwe cimbacoka pamulomo pace cimweco ndico ‘cimbam'svipisa’ ”.12Pamwepo wakupfundzira adafendera kuna Iye acimuuza kuti: “Mun'dziwa kuti afalizi adakalipa pomwe adabva bzimwebzire?” 13Iye adatawira kuti: “Muti uli wentse omwe Baba wangu wakudzulu alibe kuubzala un'dzazulidwa. 14Asiyeni iwo, ni atsogoleri azimola. Penu zimola an'tsogolera zimola mwandzace, awiriwo an'gwera m'dindi”.15Pamwepo Pedru adam'kumbira kuti: “Tifotokozereni m'fananizo ule”. 16Jezu adawabvundza kuti: “Kodi imwepo mukanati kubvesesa? 17Mulikubvesesa lini kuti comwe cin'pita pamulomo ciniyenda m'mimba ndipo patsogolo pace cimbakataidwa kuthengo?18Tsono bzinthu bzomwe bzimbacoka pamulomo bzimbacokera mum'tima, ndipo ni bzimwebzi bzomwe ‘bzimbasvipisa’ munthu. 19Pakuti mum'tima mumbacoka ndzeru zakuipa, kuphana, upombo, malume ya pamphasa, kuba, umboni bwakunama na kunyoza. 20Bzinthu bzimwebzi ndibzo ‘bzimbasvipisa’ munthu. Tsono kudya alibe kusamba m'manja ‘kunimusvipisa’ lini”.21Ndipo Jezu atacoka kumweko, adayenda kumbali ya Tiro na Sidoni. 22Mkazi m'bodzi waciKanani, mbadwe yakumweko, adabwera kuna iye acimbakuwa kuti: “Mbuya, Mwana wa Davidi, ndibvereni ntsisi! Mwana wangu ana ciwanda ndipo ali kubonera kwene-kwene”. 23Tsono Jezu alibe kumutawira fala. Pamwepo wakupfundzira wace adamufenderera acimukumbira kuti: “Muuzeni ayende, nakuti alikubwera mbuyo mwathu acimbakuwa”.24Iye adatawira kuti: “Ine ndatumidwa kuna aIjirayeri okha omwe ali ninga mabira yakutaika”. 25Mkaziyo adabwera, adam'godamira acim'pemba adati: “Mbuya, ndithandizeni!” 26Iye adatawira kuti: “Ni bwino lini kucosa pau za wana, ucithusira tunkhanda”.27Tsono mkaziyo adati: “Inde, Mbuya, tsono mpaka tunkhanda tumbadya mbvululu zomwe zimbagwa pakudyera mbuya watwene”. 28Jezu adatawira kuti: “Mkaziwe cikhulupiriro cako ni cikulu! Bzicitike ninga momwe un'funira”. Ndipo nthawe imweireletu mwana wace adalimbisidwa.29Jezu adacoka kumweko aciyenda m'mphepete mwa nyandza ya Galireya. Patsogolo pace adakwira paphiri acikhala. 30Mthithi ukulu udayenda kuna Iye, adatakula wakupunduka, wakulemala, azimola, mabewewe na anango atenda azinji, aciwaikha m'minyendo mwace. Ndipo Iye adawacirisa. 31Mbumba idadabwisidwa pomwe adawona mabewewe acirewa-lewa, wakulemala kulimbisidwa, wakupunduka acifamba ndipo azimola aciwona. Ndipo adatumbiza Mulungu wa Ijirayeri.32Jezu adacemera wakupfundzira wace aciwauza kuti: “Ndina ntsisi na mthithiyu. Palikupita ntsiku zitatu iwo ana Ine ndipo alibe cakudya. Nin'funa lini kuwayendesa na njala, thangwe angadzakomoke panjira”. 33Wakupfundzira wace adatawira kuti: “Tiniziwona kuponi pau m'thengo muno, zomwe zin'kwana wanthu wentsenewa? 34Jezu adawabvundza kuti: “Muna pau zingasi?” Iwo adatawira kuti: “Zinomwe na ntsomba zinango”. 35Iye adauza mthithi kuti ukhale pantsi.36Patsogolo pace adatenga pau zinomwezire na ntsomba acitenda Mulungu, adaigwata aciipereka kuna wakupfundzira wace ndipo iwo adapasa mbumba. 37Wentse adadya acikhuta. Ndipo adakhongobza bzakusala bzitundu bzinomwe bzakudzala. 38Omwe adadya akhali amuna bzulu bzinai , pakusaya kulewenga akazi na wana. 39Ndipo atamala kugonekana na mthithi, Jezu adapakira m'bote aciyenda kumbali ya Magadani.

Chapter 16

1Ndipo afalizi na aSaduki adafendera kuna Jezu acikamuyeza, na kumukumbira kuti awawonese cizindikiro cakucokera kudzulu. 2Iye adatawira kuti: “Maulo yangafika, imwepo mumbati: ‘Mangwana kun'dzakhala bwino, thangwe kudzulu kudafuira’,3ndipo macibese mumbati: ‘Lero kun'cita condzi, thangwe kudzulu kudafuira ndipo kuna mitambo’. Imwepo mumbakwanisa kuthandauzira makhalidwe ya kudzulu, tsono mumbakwanisa lini kuthandauzira bzizindikiro bza nthawe! 4M'badwe wakuipa ndipo wakusaya kukhulupirika un'kumbira cizindikiro cakudabwisa, tsono palibe cizindikiro na cibodzico mun'dzapasidwa, kupambula cizindikiro ca Jona”. Pamwepo Jezu adawasiya acicoka.5Pomwe wakupfundzira adayenda kumbali ina ya nyandza, adayebwa kutenga pau. 6Jezu adawauza kuti: “Khalani na cheru ndipo mpholeni na cakutupisa ca afalizi na aSaduki”. 7Ndipo wakupfundzira akhambabvundzana kuti: “Ndiko kulewa kuti tiribe kubweresa pau”. 8Jezu pomwe adazindikira kubvundzanako adati: “Amuna wacikhulupiriro pang'ono, thangwe ranyi imwepo muli kubvundzana bzakuti mulibe pau?9Mukanati kubvesesa? Mun'kumbuka lini bza pau zixanu zidakwanira wanthu bzulu bzixanu ndipo bzitundu bzingasi bzomwe imwepo mudakhongobza? 10Napo bza pau zinomwe zomwe zidakwana wanthu bzulu bzinai ndipo bzitundu bzingasi bzomwe mudakhongobza?11Muli kusaya tani kubvesesa kuti ndiri kulewa lini bza pau? Na tenepo cenjerani na cakutupisa ca afalizi na aSaduki”. 12Pamwepo adabvesesa kuti akhalewa lini kuti acenjere na cakutupisa pau, tsono na cipfundziso ca afalizi na aSaduki.13Jezu pomwe adafika kumbali ya Sezareya wa Filipi, adabvundza wakupfundzira wace kuti: “Kodi wanthu ambalewa kuti Ine Mwana wa munthu ndine yani?” 14Iwo adatawira kuti: “Anango ambalewa kuti ndimwe Juwau M'batizi. Anango Eriya, ndipo anango Jeremiya ayai m'polofita winango”. 15Iye adabvundza kuti: “Tsono imwepo mumbalewa kuti Ine ndine yani?” 16Simau Pedru adatawira kuti: “Imwe ndimwe Krixtu Mwana wa Mulungu wa moyo”.17Jezu adatawira kuti: “Wakusimbidwa ndiwe, Simau, mwana wa Jona! Thangwe bzimwebzi bziribe kuzimbulidwa na thupi ayai mulopa, tsono na Baba wangu omwe ali kudzulu. 18Ndipo Ine nin'kuuza kuti iwe ndiwe Pedru, ndipo padzulu pa mwala umweyu nin'dzamanga gereja yangu, ndipo ngakhale impfa in'dzaikunda lini.19Ine nin'dzakupasa bzifungulo bza Umambo bwa kudzulu. Bzomwe iwepo un'dzamanga padziko la pantsi, bzindzakhala bzakumangidwa kudzulu, ndipo bzomwe iwepo un'dzatsudzula padziko lapantsi bzin'dzatsudzulidwambo kudzulu”. 20adauza wakupfundzira wace kuti aleke kauza winango kuti Iye ni Krixtu.21Kuyambira nthawe imweire Jezu adayamba kufokotozera wakupfundzira wace kuti ni bzakufunika kuti Iye ayende kuJerusalema ndipo akaboneresedwe na bzinthu bzizinji m'manja mwa atsogoleri wa aJuda, akulu-akulu wa anyantsembe, na adziwi wa Mtemo, akaphedwe acidzalamusidwa ntsiku ya citatu. 22Pamwepo Pedru adam'cemera kumphimpha, aciyamba kum'gaza aciti: “Bzingacitike lini, Mbuya! Bzimwebzo cipo bzin'dzakucitikirani lini!” 23Jezu adazungunuka aciuza Pedru kuti: “Coka kumbuyo kwangu, Sathani! Imwepo ndiwe mwala wakugwegwedusa kuna Ine, ndipo un'kumbuka lini bzinthu bza Mulungu, tsono bza wanthu”.24Pamwepo Jezu adauza wakupfundzira wace kuti: “Penu munthu an'funa kunditewera, abzirambe iye yekha, atenge m'tanda wace aditewere. 25Pakuti omwe an'funa kupulumusa moyo wace, an'dzauluza, tsono omwe aniruza moyo wace thangwe ra Ine an'dzauwona. 26Kodi munthu an'dzaphindula ciyani angatambira dziko lentse aciruza moyo wace? Ayai ni ciyani comwe munthu angacinjanise na moyo wace?27Pakuti Mwana wa munthu an'dzabwera muulemerero wa Baba wace, na anju zace ndipo an'dzabwezera kuna m'bodzi na m'bodzi malingana na bzomwe adacita. 28Nin'kuuzani cadidi kuti: Anango omwe alikuwoneka pampanowa an'dzaiwona lini impfa akanati kuwona Mwana wa munthu alikubwera muUmambo bwace”.

Chapter 17

1Zatapita ntsiku zitanthatu Jezu adatenga Pedru, Tiyago na Juwau m'bale wa Tiyago acikwira nawo kuphiri litali kwa wokha. 2Kumweko Iye adasandulika patsogolo pawo. Nkhope yace idayetima ninga dzuwa, ndipo bzakubvala bzace bzidacena ninga ceza.3Panthawe imweyo-letu adawonekera kuna iwo Mozeji na Eriya, acimbaceza na Jezu. 4Pamwepo Pedru adauza Jezu kuti: “Mbuya, ni bzabwino kuti ife tikhale pano. Penu mun'funa nin'kondza bzikumbi bzitatu, cibodzi ca imwe, cibodzi ca Mozeji ndipo cinango ca Eriya”.5Pomwe iye akhapitiriza kulewa-lewa, mtambo wakutoya udawampsinkha ndipo m'mwemo mudabveka fala lomwe likhalewa kuti: “Uyu ni Mwana wangu wakufunidwa omwe nimbakomedwa naye. Mum'bvere!” 6Wakupfundzira atabva bzimwebzi, adagodama mpaka msolo kukhuya pantsi ndipo adakhala na mantha. 7Tsono Jezu adafendera pafupi adawakhuya aciti: “Lamukani! Lekani mantha!” 8Ndipo iwo pakunyang'ana kudzulu alibe kuwona wina, adandowona Jezu yekha.9Pomwe akhabuluka paphiri, Jezu adawauza kuti: “Lekani kuuza munthu bzomwe mwawonabzi, mpaka Mwana wa munthu adzalamusidwe kwa wakufa”. 10Wakupfundzira adam'bvundza kuti: “Kodi thangwe ranyi adziwi wa Mtemo ambalewa kuti ni bzakufunika Eriya an'dzakhale wakutoma kubwera?”11Jezu adatawira kuti: “Cadidi, Eriya an'bwera kuti adzakondze papsa bzinthu bzentse. 12Tsono Ine nin'kuuzani kuti: Eriya adabwera kale, ndipo iwo alibe kumuzindikira, tsono adamucita bzentse bzomwe iwo adafuna. Ni bzibodzi-bodzimbo Mwana wa munthu an'dzaboneresedwa na iwo”. 13Pamwepo wakupfundzira adabvesesa kuti akhali Juwau M'batizi omwe Iye akhalewa.14Pomwe iwo adafika pakhana m'thithi, mwamuna m'bodzi adafendera kuna Jezu adagodama patsogolo pace acimuuza kuti: 15“Mbuya mucitireni ntsisi mwana wangu. Thangwe iye ana mpfai ndipo alikubonera kwene-kwene. Nakuti kawiri-kawiri ambagwera pamoto ayai m'madzi. 16Ndipo ndidabwera naye kwa wakupfundzira wanu, tsono alibe kumulimbisa”.17Jezu adatawira kuti: “Hu! Mbadwe wakusaya cikhulupiriro na wakuipa, nin'dzakhala namwe mpaka lini? Nin'dzapirira mpaka lini? Ndibweresereni mulumbwanayo”. 18Jezu adathotha m'zimu wakuipa. Iwo udacoka mwa mulumbwanayo, kuyambira nthawe imweire adalimba.19Pamwepo wakupfundzira adafendera kuna Jezu pambali acim'bvundza kuti: “Thangwe ranyi tatazira kuuthotha?” 20Iye adatawira kuti: “Thangwe cikhulupiriro canu cakucepa. Pakuti Ine nin'kuuzani cadidi kuti imwepo mukakhala na cikhulupiriro cakulingana na njere ya m'towe, mungadzauze phiriri kuti: ‘Coka apa ndoko uko’, ndipo iro lin'dzayenda. Palibe comwe cingadzasaye kukwanisika. 21Tsono m'zimu wa m'tundu umweyu un'coka lini pakusaya mpembo na kubzimana cakudya”.22Ndipo wakupfundzira adatsonkhana kuGalireya, Jezu adawauza kuti: “Mwana wa munthu an'dzaperekedwa m'manja mwa wanthu. 23Iwo an'dzamupha, ndipo ntsiku yacitatu Iye an'dzalamusidwa kwa wakufa”. Ndipo wakupfundzira adadzalidwa na msunamo.24Pomwe Jezu na wakupfundzira wace adafika kuKafaranawumi, anyakukhomesa mtsonkho adabwera kuna Pedru acim'bvundza kuti: “Misiri wanu ambakhoma lini mtsonkho wa m'munyumba ya Mulungu?” 25adatawira kuti: “Inde, ambakhoma”. Pomwe Pedru adapita m'nyumba, Jezu ndiye adayamba kulewa-lewa, acimubvundza kuti: “Simau, iwepo un'kumbuka tani? Kodi azimambo wa padziko pano ambatambira mtsonkho kuna yani: Kuna wana wawo caiwo ayai kwa winango?”26Pedru adatawira kuti: “Kwa winango”. Jezu adamuuza kuti: “Tsono wana anikhoma lini. 27Tsono, kuti tireke kuwakalipisa, ndoko kunyandza ukamedze. Ntsomba yomwe un'kayamba kumedza, ukaifungule mulomo, ndipo un'kawona kobiri. Ukaitenge kobiriyo udzakhome mtsonkho wangu na wako”.

Chapter 18

1Panthawe imweire wakupfundzira adafika kuna Jezu ndipo adam'bvundza kuti: “Mbani mkulu muUmambo bwa kudzulu?” 2Ndipo Jezu adacemera mwana, acikaikha pakati pawo, 3ndipo adati: “Ine nin'kuuzani cadidi kuti, mungasaya kucinja mucikhala ninga wana, cipo mun'dzapita lini muUmambo bwa kudzulu.4Na tenepo, omwe an'bzicepesa ninga kamwanaka, umweyo ni mkulu muUmambo bwa kudzulu. 5“Omwe an'tambira m'bodzi mwa tuwanatu mudzina langu, ali kutambira Ine. 6Tsono penu winango an'gwegwedusa m'ng'ono m'bodzi mwa an'khulupirira Inewa, bzingadakhala bwino kum'mangirira cimwala ca mpheyo m'khosi ndipo acimizidwa m'nyandza mwa kuzika.7“Tsoka kwa dziko thangwe ra bzinthu bzomwe limbacita bzakukalipisa! Bzinthu bzakukalipisabzo bzingaleke lini kucitika, tsono tsoka kuna ule omwe an'bweresa bzakukalipisabzo! 8Penu boko lako ayai mwendo wako un'kuphonyesa, bzigwate ndipo ubzithuse kunja. Ni bzabwino kupita mumoyo wakugwatika boko ayai mwendo, kusiyana kuti ukhale na manja mawiri na minyendo miwiri ucithusidwa mumoto wakusaya kumala.9Ndipo penu diso lako lin'kuphonyesa, licose ulithuse kunja. Ni bzabwino kupita mumoyo na diso libodzi, kusiyana kuti ukhale na maso mawiri ukathusidwe mumoto wakusaya kumala.10“Cenjerani lekani kunyoza na m'bodziyo mwa ang'onowa! Pakuti Ine nin'kuuzani kuti anju wawo kudzulu ambakhala ali kuwona nthawe zentse patsogolo pa Baba wangu wa kudzulu. 11Thangwe Mwana wa munthu adabwera kudzapulumusa comwe cikhadataika.12“Muli kukumbuka tani? Penu munthu wina ana mabira dzana , ndipo m'bodzi wa iyo acitaika, an'dzasiya lini makumi mapfemba na mapfemba m'mapiri, acitewera wakutaikayo? 13Ndipo akakwanisa kumuwona, cadidi nin'kuuzani kuti an'dzasekera kwene-kwene na bira wakutaikayo kuposa makumi mapfemba na mapfemba yomwe yakhalibe kutaika. 14Ni bzibodzi-bodzi, Baba wa imwepo omwe ali kudzulu, an'funa lini kuti m'bodzi wa ang'onowa ataike.15“Penu m'bale wako an'kuphonyera, ndoko ukamutsimule payekha. Penu iye an'kakubvera, wabweza m'bale wako. 16Tsono penu iye an'kubvera lini, utenge m'bodzi ayai awiri kuti ‘umboni bwa wanthu awiri ayai atatu butsimikizidwe’.17Penu iye aniwabvera lini, uza gereja. Ndipo penu iye aniramba pomwe kubvera gereja, muyese ninga wakusaya kupemba ayai wakulipirisa mtsonkho.18“Cadidi nin'kuuzani kuti: Bzentse bzomwe imwepo munimanga padziko la pantsi bzin'dzamanga kudzulu, ndipo bzentse bzomwe mun'tsudzula padziko la pantsi bzin'dzatsudzulidwa kudzulu. 19“Nin'kuuzani pomwe kuti penu awiri wa imwe an'bverana cinthu ciricentse padziko mucikumbira, mudzacitambira kuna Baba wangu omwe ali kudzulu. 20Pakuti pomwe awiri ayai atatu atsonkhana mudzina langu, Ine nin'khala pakati panu”.21Pamwepo Pedru adafendera kuna Jezu acimubvundza kuti: “Mbuya, kodi ningalekerere kangasi m'bale wangu akandiphonyera? Kupfitsa kanomwe?” 22Jezu adam'tawira kuti: “Nin'kuuza lini kuti kanomwe, tsono upfitse makumi manomwe kufunya kanomwe.23“Na tenepo Umambo bwa kudzulu buli ninga mambo omwe adakasunda mangawa kuna akapolo wace. 24Pomwe adayamba kuwasunda, adabweresedwa patsogolo pace munthu omwe akhana mangawa ya parata zizinji kwene-kwene. 25Pakuwona kuti akhalibe cakuti am'bwezere, mbuya adalewa kuti iye, mkazi wace, wana wace na bzentse bzomwe akhali nabzo bzigulisidwe kuti abwezere mangawayo.26“Kapoloyo adagodama patsogolo pace ndipo adam'kumbira kuti: ‘Bakapirirani, ndipo ine nin'dzakubwezerani bzentse’. 27Mbuya wa kapoloyo adamucitira cifundo, adamulekerera mangawayo ndipo adamuleka aciyenda.28“Tsono pomwe kapolo ule adacoka, adagumana na wina omwe akhali kapolo mwandzace, omwe akhana mangawa ya kobiri pang'ono. Ndipo adam'phata acimuxipa, acirewa kuti: ‘Ndibwezere mangawa yangu!’ 29“Pamwepo kapolo mwandzaceyo adagodama acimukumbira kuti: ‘Pirirani nande, ndipo ine nin'dzakubwezerani’.30“Tsono iye adalamba. Patsogolo pace adamuikha m'kawoko, mpaka abwezere mangawayo. 31Pomwe akapolo andzace adawona bzomwe bzidacitikabzo, adasukwala kwene-kwene ndipo adayenda kafokotozera mbuya wawo bzentse bzomwe bzidacitika.32“Pamwepo mbuya adacemera kapoloyo acimuuza kuti: ‘Kapolo wakuipa, ndakulekerera mangawa yako yentse thangwe wandidandaulira. 33Iwepo ungadaleka kucitira ntsisi kapolo mwandzako ninga ine ndakucitira?34Ndipo atakalipa mbuya waceyo, adam'pereka kuna wakuboneresa, mpaka abwezere mangawa yentse. 35“Baba wangu wakudzulu an'dzakucitanimbo tenepo, penu m'bodzi na m'bodzi anirekerera lini m'bale wace na m'tima wentse”.

Chapter 19

1Ndipo pomwe adamala kulewa bzinthu bzimwebzi, Jezu adacoka kuGalireya aciyenda mbali za Judeya, ng'ambu ina ya Jolodani. 2Mithithi mikulu ikhamutewera, ndipo Iye adawalimbisa kumweko.3Afalizi anango adafendera kuti amuyeze. Ndipo adam'bvundza kuti: “Ni bzakubvumizidwa kwa mwamuna kulamba mkazi wace na thangwe liri-lentse?” 4Iye adatawira kuti: “Imwepo mulibe kulewenga, kuti paciyambi Mulengi ‘adalenga mwamuna na mkazi’5ndipo adati: ‘Na thangwe ra bzimwebzo, mwamuna an'dzasiya baba na mai acikaphatanidzana na mkazi wace, ndipo awiriwo an'dzakhala thupi libodzi’. 6Na tenepo iwo ni awiri lini pomwe, tsono ni thupi libodzi. Tenepoyo, comwe Mulungu aphatanidza, munthu aleke kulekanisa”.7Afalizi adabvundza kuti: “Tsono thangwe ranyi Mozeji adapereka tsamba lakulambanisa mkazi ndipo acimuyendesa kwawo?” 8Jezu adatawira kuti: “Mozeji adabvumiza kuti imwepo mulambe akazi wanu thangwe ra kuuma m'tima kwanu. Tsono bzikhali lini tenepo kuyambira paciyambi. 9Ine nin'kuuzani kuti ali-yentse omwe aniramba mkazi wace, kupambula upombo ndipo acirowola mkazi winango, an'dzakhala alikucita upombo”.10Wakupfundzira adamuuza kuti: “Penu imwei ni nkhani ya mwamuna na mkazi wace, ni bzabwino kuleka kulowola”. 11Jezu adatawira kuti: “Ni wentse lini an'kwanisa kubvuma mafala yamweya. Tsono pokha-pokha wale omwe an'pasidwa. 12Winango ni ngomwa thangwe adabadwa tenepo. Winango adacitidwa tenepoyo na wanthu. Winango adabzicita okha thangwe ra Umambo bwa kudzulu. Omwe angakwanise kubvuma pfundzisoli, abvume”.13Patsogolo pace adabweresa wana kuna Jezu, kuti awasandzike manja ndipo awapemberere. Tsono wakupfundzira akhawaletsa. 14Pamwepo Jezu adati: “Lekani wana abwere kuna ine ndipo lekani kuwaletsa. Pakuti Umambo bwa kudzulu ni bwa omwe adalingana na wana amwewa”. 15Ndipo atamala kuwasandzika manja, adacoka kumweko.16Onani, munthu winango adafendera kuna Jezu acimubvundza kuti: “Misiri, ni ciponi cabwino comwe ndingacite kuti ndikhale na moyo wakusaya kumala?” 17Jezu adam'tawira kuti: “Thangwe ranyi iwepo uli kundibvundza kuti ni ciponi cabwino? Wabwino ni m'bodzi yekha. Penu iwepo un'funa kukhala na moyo, koya malamulo”.18Iye adabvundza kuti: “Yaponi?” Jezu adatawira kuti: “ ‘Leka kupha, leka kucita upombo, leka kuba, leka kucita umboni bwakunama, 19lemekeza baba wako na mai wako’, ndipo ‘Ufune mwandzako ninga un'bzifunira iwe wekha’ ”.20Mulumbwanayo adamuuza kuti: “Bzentsenebzi nimbateweza. Candisalira ni ciyani tsapano?” 21Jezu adatawira kuti: “Penu iwepo un'funa kukhala wakukwana, ndoko, ukagulise bzentse bzomwe uli nabzo ndipo kobirizo ukapase wakusauka, ndipo iwepo un'dzakhala na cuma kudzulu. Patsogolo pace bwera udzanditewere”. 22Tsono atabva bzimwebzi mulumbwanayo adacoka wakusunama, thangwe akhali nyakudala kwene-kwene.23Na tenepo Jezu adauza wakupfundzira wace kuti: “Cadidi nin'kuuzani kuti: Mpsakunesa kuti munthu nyakudala adzapite muUmambo bwa kudzulu. 24Ndipo nin'kuuzani pomwe kuti: Mpsakupusa kuti Ngamira ipite pamubo wa tsingano kuposana na munthu nyakudala kupita muUmambo bwa Mulungu”.25Pomwe wakupfundzira adabva bzimwebzi, adadabwa ndipo acibvundza kuti: “Penu ni tenepoyo angapulumuke mbani?” 26Jezu adawanyang'anisisa aciti: “Kwa munthu bzin'kwanisika lini tsono kwa Mulungu bzinthu bzentse mpsakukwanisika”. 27Pamwepo Pedru adam'tawira kuti: “Ife tidasiya bzentse kuti tikutewereni! Tsono tin'dzatambira ciyani?”28Jezu adawauza kuti: “Nin'kuuzani cadidi kuti: Imwe omwe mudanditewera mucibadwa papsa, pomwe Mwana wa munthu an'dzakhala pa m'pando wa umambo wa ulemerero yace, imwepombo mun'dzakhala m'mipando ya umambo khumi na miwiri pakudzatonga madzindza khumi na mawiri ya Ijirayeri.29Ndipo wentse omwe adasiya nyumba, abale wacimuna na wacikazi, baba, mai, wana ayai minda thangwe ra Ine an'dzatambira bzakufunya kadzana kuposa kale ndipo an'dzakhala mumoyo wakusaya kumala. 30Tsono wakuyamba azinji an'dzakhala wakumalizira, ndipo wakumalizira an'dzakhala wakuyamba”.

Chapter 20

1Pakuti Umambo bwa kudzulu buli ninga mwenekaciro wa munda omwe adacoka macibese-bese kuti akapangane na akapolo wa kumunda kwace. 2Iye adapangana nawo kuwalipira kobiri ya parata ya ntsiku ibodzi, ndipo adawayendesa kumunda kwace.3“Pafupi-fupi nthawe zipfemba za kumacibese, iye adacoka ndipo adawona winango wakusaya basa adaima pa m'sika, 4ndipo adawauza kuti: ‘Ndokonimbo mukaphate basa m'munda, ndipo ine nin'dzakulipirani mwakufunikira’.5Ndipo iwo adayenda. “Munthu ule adayenda pomwe pafupi-fupi panthawe khumi na ziwiri na pafupi-fupi panthawe zitatu za kumaulo, adacita bzibodzi-bodzibzo. 6Pafupi-fupi nthawe zixanu za kumaulo adayenda pomwe adagumana winango omwe akhalibe basa ndipo adawabvundza kuti: ‘Thangwe ranyi mudakhala pano ntsiku yentse mulibe cakucita?’ 7Iwo adatawira kuti: ‘Thangwe palibe munthu wa kutipitisa basa’. “Adawauza kuti: ‘Ndokonimbo imwepo mukaphate basa m'munda mwangu’.8“Nthawe ya kumaulo, mwenekaciro munda adauza muimiriri kuti: ‘Cemera wabasa ndipo uwalipire malipiro yawo, kuyambira wakumalizira kupangana nawo mpaka kumalizira wakuyamba’. 9“Adabwera akapolo omwe adapitisidwa nthawe zixanu za kumaulo ndipo adatambira kobiri ya parata ibodzi munthu ali-yentse. 10Pomwe adabwera omwe akhadapitisidwa pakuyamba, akhadikira kutambira zizinji. Tsono m'bodzi na m'bodzi wa iwo adatambirambo kobiri ibodzi ya parata.11Pomwe adaitambira, adayamba kung'ung'udzika kuna mwenekaciro wa mundayo, 12aciti: ‘Amuna wakumalizirawa aphata basa nthawe ibodzi yokha, ndipo mbuyamwe mwawapasa mwakundendemera na ife omwe tapirira na basa la kuuma na kutentha kwentse kwa dzuwa’.1313 “Tsono iye adatawira m'bodzi wa iwo aciti: ‘Xamwali, ndiri lini wakusaya kulungama kuna iwepo. Iwepo ulibe kubvuma kuphatira basa kobiri ibodzi ya parata? 1414 Tambira comwe ni cako uyende. Ine nin'funa kupasa kuna omwe adapitisidwa pakumalizira bzibodzi-bodzi na bzomwe ndakupasa.15Kodi ningaleke kucita bzomwe nin'funa na kobiri yangu? Ayai ulikuipidwa nakuti ndina m'tima wabwino?’ 16“Na tenepo wakumalizira an'dzakhala wakuyamba, ndipo wakuyamba an'dzakhala wakumalizira” Jezu anirewa pomwe bza kufa na kumuka kwace.17Pomwe Jezu akhakwira kuyenda kuJerusalema, adacemera pambali wakupfundzira wace khumi na awiri ndipo adawauza kuti: 18“Tirikukwira kuJerusalema, ndipo Mwana wa munthu an'dzaperekedwa kuna akulu-akulu wa anyantsembe na adziwi wa Mtemo. Iwo an'kamupasa mulandu wakumupha 19ndipo an'kamupereka kuna omwe ni aJuda lini kuti akamunyaze, akamuchange acikamukhomerera pam'tanda. Pantsiku yacitatu iye an'dzalamuka kwa wakufa!”20Pamwepo mkazi wa Zebedeu adafendera kuna Jezu na wana wace, ndipo adagodama acim'kumbira nkhombo. 21Jezu adam'bvundza kuti: “Iwepo un'funa ciyani?” Iye adatawira kuti: “Lewani kuti muUmambo bwanu wana wangu awiriwa an'dzakhale, m'bodzi kuboko lanu la madidi ndipo winango kuboko lanu la madzere”.22Tsono Jezu adawauza kuti: “Imwepo mulikudziwa lini comwe mulikukumbira. Kodi imwepo mun'dzakwanisa kudzamwera m'kombo omwe Ine nin'dzamwera?” Iwo adatawira kuti: “Tin'dzakwanisa inde”. 23Jezu adawauza kuti: “Cadidi imwepo mun'dzakwanisa kumwera m'kombo wangu. Tsono bzakukhala kuboko langu la madidi ayai kuboko langu la madzere ni bzangu lini. Mbuto zimwezi ni za wale omwe adawakondzeredwa na Baba”. 24Pomwe wakupfundzira khumi adabva bzimwebzi, adakalipira abale awiriwo. Pamwepo Jezu adawacemera aciwauza kuti: “Imwepo mun'dziwa kuti atongi wa madziko ambaponderera ndipo wakufunika ambacita umambo kwa iwo.25Pamwepo Jezu adawacemera aciwauza kuti: “Imwepo mun'dziwa kuti atongi wa madziko ambaponderera ndipo wakufunika ambacita umambo kwa iwo. 26Ni tenepoyo lini pakati pa imwe. Ali-yentse omwe an'funa kukhala m'kulu pakati pa imwe akhale wakukutumikirani, 27ndipo omwe an'funa kukhala wakuyamba pakati pa imwe adzakhale nyagirinya wanu. 28Ninga momwe Mwana wa munthu, alibe kubwera kudzatumikiridwa, tsono kudzatumikira ndipo kudzapereka moyo wace kuti alombole wanthu azinji”.29Pomwe Jezu na akupfundzira wace akhacoka kuJeriko, m'thithi ukulu ukham'tewera. 30Ndipo pakhana azimola awiri, akhadakhala m'phepete mwa mseu, pomwe adabva kuti Jezu akhapita adakuwa kuti: “Mbuya, Mwana wa Davidi, tibvereni ntsisi!” 31Tsono m'thithi ukhambawatsimula kuti anyamale. Tsono iwo akhambapitiririza kukuwa acimbati: “Mbuya, mwana wa Davidi tibvereni ntsisi!”32Jezu ataima, adawacemera aciwabvundza kuti: “Imwepo mun'funa kuti ndikucitireni ciyani?” 3333 Iwo adatawira kuti: “Mbuya, tin'funa kuti maso yathu yawone”. 34Jezu adawabvera ntsisi acikhuya maso yawo, pamwepo letu maso yawo yadalimba ndipo adam'tewera

Chapter 21

1Pomwe iwo akhafendera kuJerusalema adafika kuBetefaje, paphiri ra Olivera, Jezu adatuma wakupfundzira awiri, 2aciwauza kuti: “Ndokoni pamui uli kutsogolo kwanuyo, mukatondo kupita mun'kagumana bulu adamangirira pabodzi na kamwana kace. Kayatsudzuleni mubwere nayo kuno. 3Penu winango an'kuuzani cinthu ciricentse, muuzeni kuti Mbuya alikuyafuna, pamwepo letu an'kakupasani”.4Bzimwebzi bzidacitika kuti bzikwanirisidwe bzomwe bzidalewedwa na m'polofita kuti: 5“Uzani m'zindayi wa Siyau kuti: ‘Wona mambo wako alikubwera kuna iwe, mwakubzicepesa adapakira pa bulu, na pa kabulu, mwana wa bulu’”.6Wakupfundzira adayenda acikacita bzomwe Jezu akhadawauza. 7Adabweresa bulu na kabulu, adaikha pamsana payene bzakubvala bzawo, ndipo Jezu adapakira pamwepo. 8M'thithi ukulu udatandika bzakubvala bzawene munjira, anango akhachola mithawi ya miti ndipo akhaithusa munjira.9M'thithi omwe ukhayenda kutsogolo kwace na omwe ukhamutewera, ukhambakuwa uciti: “Ozana kuna Mwana wa Davidi!” “Wakusimbidwa ni omwe alikubwera mudzina la Mbuya!” “Ozana kudzulu!” 10Pomwe Jezu adapita muJerusalema, mzinda wentse udakhala na cipiringu ndipo akhambabvundza kuti: “Kodi mbani umweyu?” 11M'thithi ukhambatawira kuti: “Umweyu ni Jezu, m'polofita wa kuNazareta ya Galireya”.12Jezu adafika panyumba ya Mulungu ndipo adathamangisa wentse omwe akhali m'mwemo anyakugulisa na anyakugula. Adagwesa makatsantsali ya wakucinja kobiri na mipando ya omwe akhagulisa nkhangaiwa, 13ndipo adawauza kuti: “Bzidanembedwa kuti: ‘Nyumba yangu in'dzacemeredwa nyumba ya mpembo’. Tsono imwepo mulikuyisandusa ‘nkhunde ya mbava’”. 14Azimola na wakupunduka adafendera kuna Iye panyumba ya Mulungu, ndipo Iye adawalimbisa.15Tsono pomwe akulu-akulu wa anyantsembe na adziwi wa Mtemo adawona bzakudabwisa bzomwe Jezu akhacita ndipo wana akhambakuwa munyumba ya Mulungu kuti: “Ozana kwa Mwana wa Davidi”, adakalipa 16ndipo adamubvundza kuti: “Ulikubva lini bzomwe wanawa alikulewa?” Jezu adatawira kuti: “Inde, imwepo mukanati kulewenga kuti: “ ‘Mbuya Mulungu adapfundzisa wana na omwe abadwa tsapanopa kum'tumbiza bwino?’” 17Ndipo atawasiya adacoka mum'zinda aciyenda kuBetanya adakagona kumweko.18Mangwana yandzace macibese-bese, pomwe akhabwerera kumzinda, Jezu adabva njala. 19Pomwe adawona muti wakucemeredwa figeira m'mphepete mwa njira adaufenderera pafupi, tsono alibe kuwona cinthu, adandowona masamba yokha, pamwepo adauuza kuti: “Un'dzabala lini pomwe bzisapo!” Nthawe ibodzi-bodziyo mutiyo udauma.20Pomwe wakupfundzira adawona bzimwebzi adadabwa ndipo adabvundza kuti: “Kodi mkuyuyu wauma tani mwakamkulumize tenepayu?” 21Jezu adatawira kuti: “Nin'kuuzani cadidi kuti penu imwepo mun'khala na cikhulupiriro mucireka kupenuka, mun'dzacita bzakuposa bzomwe bzacitidwa pa mkuyuyu, tsono mungadzauzembo phiriri kuti: ‘Coka pamwepa bzithuse munyandza’ bzimwebzo bzin'dzacitika. 22Ndipo bzentse bzomwe mun'dzakumbira mwakupemba, mungadzakhulupirira mun'dzatambira”.23Jezu adapita munyumba ya Mulungu, ndipo pomwe akhapfundzisa, akulu-akulu wa anyantsembe na atsogoleri wa mbumba adafendera kuna Iye adabvundza kuti: “Kodi bzinthu bzimwebzi mulikubzicita na utongi buponi? Ndipo mbani omwe akupasani utongi bumwebu?” 2424 Ndipo Jezu adawatawira kuti: “Ine nin'kupasanimbo m'bvundzo ubodzi. Penu imwepo mun'ditawira, Ine nin'kuuzani utongi omwe ndirikucita nawo bzinthu bzimwebzi.25Kodi ubatizo bwa Juwau bukhacokera kuponi? Bukhali bwa kudzulu ayai bwa wanthu?” Iwo akhambagazana acimbati: “Tikalewa kuti: Ngwakudzulu, Iye an'dzabvundza kuti: ‘Tsono thangwe ranyi imwepo mulibe kum'khulupirira?’ 26Tsono tikalewa kuti: Budacokera kwa wanthu, tinamantha na mbumba, nakuti wentse ambawona Juwau ninga m'polofita”. 27Io adatawira Jezu kuti: “Tin'dziwa lini”.28“Mulikubziwona tani? Pakhana munthu m'bodzi omwe akhana wana wace awiri. Pomwe adafika kuna mwana wakuyamba adati: ‘Mwanangu, lero ndoko ukaphate basa kumunda wa vinya’. 29“Ndipo iye adatawira kuti: ‘Ndanyonyo!’ Tsono adadzacinja ndzeru aciyenda. 30“Ndipo baba adayenda kuna mwana winangoyo adalewa bzibodzi-bodzibzo. Iye adatawira kuti: ‘Inde, mbuya!’ Tsono alibe kuyenda.31“Mbani wa awiriwo adacita cifuniro ca baba wace?” Iwo adatawira kuti: “Wakuyamba”.Jezu adawauza kuti: “Nin'kuuzani cadidi kuti: Anyakukhomesa m'tsonkho na aputa walikupita muUmambo bwa Mulungu imwe mukanati. 32Thangwe Juwau M'batizi adabwera kudzakulatizani njira ya cirungamo, ndipo imwepo mulibe kumukhulupirira, tsono anyakukhomesa m'tsonkho na aputa adakhulupirira. Ndipo napo mudawona bzimwebzi, imwepo mulibe kukungula ngakhale kum'khulupirira.33“Bvani m'fananizo unango wakuti: Kukhana mwenekaciro wa munda wa uva. Adasosera m'mphepete mwawene, adacera cidindi kuti apsinyire uva ndipo adakondza cigota. Patsogolo pace adaukumbiza kuna alimi anango kuti ambamulipire, ndipo iye adacita ulendo. 34Pomwe nthawe yakubvuna idakwana, adatuma akapolo wace kuna alimi wale, kuti akatambire bzisapo bzomwe ni bzace.35“Alimi wale adaphata akapolo wace, acipweteka m'bodzi winango adamupha ndipo wacitatu adam'boma na minyala. 36Pamwepo adatumiza akapolo anango azinji, ndipo alimi wale adacita bzibodzi-bodzi. 37Pakumalizira adatumiza mwana wace aciti: ‘Mwana wangu an'kamulemekeza’.38“Tsono pomwe alimi adawona mwanayo, adauzana kuti: ‘Umweyu ni nyautaka. Bwerani timuphe ndipo titenge utaka bwace’. 39Na tenepo iwo adam'phata aciyenda naye kunja kwa munda ndipo adamupha.40“Na tenepo akabwera mwenekaciro wa munda an'dzacita ciyani na alimi wale?” 41Iwo adatawira kuti: “An'dzawapha alimi wale wakuipa ndipo an'dzakumbiza mundayo anango, omwe an'dzamupasa mbali yace Panthawe yakubvuna”.42Jezu adawauza kuti: “Imwepo mukanati kulewenga muBzakunemba mafalaya:“ ‘Mwala omwe anyakumanga nyumba adalamba,udadzakhala mwala wa pagonyo,bzimwebzi bzidacokera kwa Mbuya,ndipo ni cinthu cakudabwisa kwa ife’.43“Na tenepo Ine nin'kuuzani kuti Umambo bwa Mulungu un'dzacosedwa kwa imwepo ndipo un'dzapasidwa kwa mbumba yomwe in'dzabala bzisapo bza Umambo. 44Ule omwe an'dzagwera mwalayu an'dzagwatidwa-gwatidwa ndipo kwa ule omwe an'dzagwedwa na iwo an'dzasanduka pfumbi”.45Pomwe akulu-akulu wa anyantsembe na afalizi adabva mifananizo ya Jezu, adazindikira kuti Iye akhalewa bza cipande ca iwo. 46Ndipo akhanyang'ana njira yakuti am'mange, tsono akhana mantha na mithithi, nakuti ukhambamuyesa m'polofita.

Chapter 22

1Jezu adawauza pomwe mwa mifananizo aciti: 2“Umambo bwa kudzulu budakhala ninga mambo omwe adakondza uzokoto bwa m'sinda wa malowozi ya mwana wace. 3Adatuma akapolo wace kuna omwe akhadacemeredwa kuuzokoto, adawauza kuti abwere. Tsono iwo adalamba kubwera.4“Adatuma pomwe akapolo anango adati: ‘Uzani omwe acemeredwa kuti ndakondza uzokoto bwangu: Ng'ombe zangu tumikono twakunenepa, ndipo bzentse bzakondzedwa kale. Bwerani kuuzokoto bwa malowozi!’5“Tsono iwo alibe kum'tetekera ndipo adacoka, m'bodzi kumunda kwace, winango kumalonda yace. 6Anangowo, adaphata akapolo, adawaboneresa aciwapha. 7Mambo adakalipa ndipo adatumiza acikunda wace, acikapha akambowa wale na kutentha mzinda wawo.8“Pamwepo adauza akapolo wace aciti: ‘Uzokoto bwa m'sinda wa malowozi bwakwana, tsono omwe ndikhadacemera akhalibe kuthemera. 9Tsapano ndokoni m'magonyo ndipo cemerani kuuzokoto wentse omwe muniwona’. 10Pamwepo akapolo adacoka aciyenda muzinjira ndipo adagumaniza wanthu wentse omwe adagumana nawo, wabwino na wakuipa, ndipo cipinda ca uzokoto bwa m'sinda wa malowozi, cidadzala na wakucemeredwawo.11“Tsono pomwe mambo adapita kuti awone wakucemeredwawo, adawona mwemo mwamuna m'bodzi omwe akhalibe cakubvala ca pamsinda wa malowozi. 12Ndipo adam'bvundza kuti: ‘Xamwali, kodi iwepo wapita tani muno ulibe cakubvala ca pamsinda wa malowozi?’ Iye adakhala zii.13“Pamwepo mambo adauza omwe akhatumikira kuti: ‘M'mangeni manja na minyendo, m'muthuse kunja, kum'dima. Kumweko an'dzalira acikukuta mano’. 14“Nakuti wakucemeredwa ni azinji tsono wakusankhuliwa ni ang'ono-ng'ono”.15Pamwepo afalizi adacoka acikacita citalo cakuti atape m'kanwa Jezu. 16Ndipo iwo adam'tumizira wakupfundzira wawo pabodzi na waphathi ra Herodi kukam'bvundza kuti: “Misiri, tin'dziwa kuti ndimwe wakulungama ndipo mumbapfundzisa njira ya Mulungu mwacadidi, ndipo Imwe mulibe thupo na munthu ali yentse thangwe mumbanyang'ana lini khalidwe la wanthu. 17Na tenepo tiuze: Kodi uli kuwona tani? Ni bzakubvumizidwa kulipira mtsonkho kwa m'tongi m'kulu Sezari ayai nee?”18Tsono Jezu, pakudziwa ndzeru zawo zakuipa adawabvundza kuti: “Wacipha-masomwe! Thangwe ranyi mulikundiyeza? 19Ndiwoneseni kobiri yomwe mumbaphatisa basa pakupereka mtsonkho”. Iwo adamuwonesa denariyo,.20ndipo Iye adawabvundza kuti: “Nkhopeyi na manembaya ni bzayani?” 21Iwo adatawira kuti: “Ni bza Sezari”. Ndipo Iye adawauza kuti: “Na tenepo, pasani Sezari bzomwe ni bza Sezari ndipo bza Mulungu bzomwe ni bza Mulungu”. 22Pomwe iwo adabva bzimwebzi, adakhala wakudabwisidwa. Ndipo adam'siya, wacicoka.23Ntsiku imweire, sadusi, omwe ambati kulibe kulamuka kwa wakufa, adafendera pafupi na Iye acimubvundza kuti: 24“Misiri, Mozeji adalewa kuti penu munthu m'bodzi an'fa acisaya kusiya wana, bzin'funika kuti m'bale wace alowole masiwayo kuti am'balire nyamuyayo.25Tsono pakati pathu abale anomwe. Wakuyamba adalowola mkazi, ndipo adafa alibe kusiya wana, mkaziyo adasiira m'bale wace. 26Bzibodzi-bodzi bzidacitika kwa waciwiri, wacitatu mpaka wacinomwe. 27Ndipo pakumalizira kwa wentse, adadzafambo mkaziyo. 28Kodi tsapano, pakulamuka kwa wakufa an'dzakhala mkazi wa yani pa anomwewo? Pakuti wentsenewo akhadamulowola!”29Jezu adatawira aciti: “Imwepo mulikubzipumpsa thangwe ra kusaya kudziwa Manemba ngakhale phambvu ya Mulungu! 30Pakudzalamuka kwa wakufa, wanthu an'dzalowolana lini ngakhale kudzacita malowozi. Tsono an'dzakhala ninga anju kudzulu.31Ndipo bza yakulamuka kwa wakufa, imwepo mulibe kulewenga bzomwe Mulungu adakuuzani kuti: 32‘Ine ndine Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Izaki, Mulungu wa Jakobo?’ Iye ni Mulungu lini wa wakufa, tsono wa amoyo!” 33Pomwe mithithi idabva bzimwebzi, idadabwisidwa na cipfundziso cace.34Pomwe adabva kuti Jezu adasiya aSaduki alibe fala lakuti am'tawire, afalizi adagumana. 35Ndipo m'bodzi wa iwo, misiri wa Mtemo adamuyeza pa kum'mbvundza aciti: 36“M'pfundzisi, lamulo likulu la Mtemo ndiponi?”37Jezu adam'tawira kuti: “ ‘Funa Mbuya, Mulungu wako na m'tima wako wentse, na moyo wako wentse ndipo na ndzeru zako zentse’. 38Limweri ndiro lakuyamba ndipo lamulo likulu.39Ndipo laciwiri lakulingana na limweri, ni iri: ‘Funa mwandzako ninga momwe umbabzifunira iwe wekha’. 40Pa malamulo mawiriya yambateweza Mitemo yentse na cipfundziso ca Apolofita”.41Afalizi akali pamtsonkhano, Jezu adawabvundza kuti: 42“Imwepo mun'kumbuka ciyani bza Krixtu? Kodi iye ni mwana wayani?”

Iwo adatawira kuti: “Ni mwana wa Davidi”.43Iye adawauza kuti: “Tsono, ni thangwe ranyi Davidi mwa Mzimu Wakucena, ambacemera ‘Mbuya’? Na tenepo Iye ambatsimikiza kuti: 44“ ‘Mbuya adalewa kuna Mbuya wangu:

Khala kuboko langu lamadidi, mpaka Ine ndidzaikhe anyamadulanthaka wako pantsi pa ndzayo zako’.45Tsono, penu Davidi ambamucemera ‘Mbuya’, Iye angakhale tani mwana wace?” 46Palibe omwe akhakwanisa kum'tawira. Ndipo kuyambira ntsiku imweire palibe na m'bodziyo omwe adakhwimika kuti am'bvundze pomwe.

Chapter 23

1Pamwepo, Jezu adauza m'thithi na wakupfundzira wace kuti: 2“Adziwi wa Mtemo na afalizi ambakhala pampando wa Mozeji. 3Abvereni ndipo mucite bzentse bzomwe iwo an'kuuzani. Tsono lekani kucita bzomwe iwo an'cita, nakuti iwo ambacita lini bzomwe an'palidza.4Iwo ambamanga mitolo yakulemera aciikha m'mapewa mwa wanthu, tsono iwo caiwo ali rini wakukondzeka kuti aimise cala cibodzi kuti aidzuse. 5“Bzentse bzomwe an'cita ni bzakuti awonedwe na wanthu. Iwo ambatalimphisa firateriyo zawo ndipo bzakubvala bzawo ni bzitali-bzitali.6Ambafuna mbuto zakutumbizidwa mwa m'misinda na mipando mikulu-mikulu munyumba za mapembo, 7kuti ambamusidwe mumisika acimbacemeredwa ‘apfundzisi’.8“Tsono, imwepo lekani kucemeredwa ‘apfundzisi’. M'bodzi yekha ndiye M'pfundzisi wanu, ndipo mwentsenemwe ndimwe abale. 9Palibe omwe mungacemere ‘baba’ pantsi pano, thangwe imwepo muna Baba m'bodzi, ule omwe alikudzulu. 10Lekani kucemeredwa ‘m'tsogoleri’ na pang'onopo, thangwe imwepo muna M'tsogoleri m'bodzi yekha, Krixtu.11M'kulu pakati panu an'dzakhala wakutumikira. 12Nakuti ule omwe an'bzikuza mwa iye yekha an'dzacepesedwa ndipo ali-yentse ule omwe an'dzabzicepesa mwa iye yekha an'dzakuzidwa.13“Tsoka kwa imwe adziwi wa Mtemo na afalizi, wanthu wacipha-maso! Imwepo mulikufungira Umambo bwa kudzulu patsogolo pa wanthu! Imwepo-letu munibupita lini, ngakhale munirekerera lini kupita wale omwe an'funa kupita. 14“Tsoka kwa imwe adziwi wa Mtemo na afalizi, wanthu wacipha-maso! Imwepo mumbadyera m'manja akazi amasiwa, ndipo kuti bzireke kudziwika mumbanamizira na kucita mipembo yakupitiriza. Ndipopo mun'dzapasidwa nyathwa ikulu kuposa. 15“Tsoka kwa imwe adziwi wa Mtemo na afalizi, wanthu wacipha-maso, thangwe mumbazungulira nyandza na pantsi kuti mutendeuse munthu, ndipo mukakwanisa mumbam'tenga munthu umweyo ninga wakuthemera kuyenda kumoto wakusaya kumala mwakufunya kawiri kuposa imwepo.16“Tsoka kwa imwe atsogoleri azimola, nakuti mumbati: ‘Penu wina anirumbirira Nyumba ya Mulungu yakucena, bzimwebzi bzinirewa lini cinthu. Tsono penu wina anirumbirira Oro ya Nyumba ya Mulungu, bzin'funika kuti acite momwe alumbirira’. 17Azimola wakupusamwe! Kodi ni ciyani cakufunikira kwene-kwene: Oro ayai Nyumba ya Mulungu yomwe inicenesa oro?18Imwepombo mumbalewa kuti: ‘Penu wina anirumbirira guwa, ibzi bzinirewa lini cinthu. Tsono penu wina anirumbirira cakupereka comwe ciri paguwa, bzin'funika kuti acite momwe alumbirira’. 19Azimolamwe! Niciyani cakufunikira kwene-kwene: Bzakupereka ayai guwa lomwe linicenesa bzakuperekabzo?20Na tenepo, ule omwe anirumbirira guwa, alikulumbira mwa iro ndipo na bzentse bzomwe bziri paguwapo. 21Ndipo omwe anirumbirira na nyumba ya Mulungu, alikulumbira mwa iyo ndipo na ule omwe ambakhala m'mwemo. 22Ndipo, ule omwe anirumbirira kudzulu, alikulumbirira M'pando wa umambo bwa Mulungu ndipo kuna ule omwe ambakhala kuna iwo.23“Tsoka kwa imwe, adziwi wa Mtemo na afalizi, wanthu wacipha-maso! Imwepo mumbapereka cakhumi ca tumbeu twakununchira, na twakukomesa cakudya na citowe, tsono mumbaleka m'pfundo za Mtemo zakufunikira zomwe ni cirungamo, ntsisi, na kukhulupirika. Imwepo bzin'funika kuti mumbacite bzinthu bzimwebzi mwakusaya kupambula bzimwebzire. 24Wakutsogolera azimola! Imwepo mumbasusa bzakumwa kuti mucose mbudu, tsono mumbameza ngamira.25“Tsoka kwa imwe, adziwi wa Mtemo na afalizi wanthu wacipha-maso! Imwepo mumbatsuka mkombo na ndiro kunja, tsono m'kati mwace mudadzala na kupamba na kusirira. 26“MuFalisi zimolawe! Cakuyamba tsuka m'kati mwa m'kombo, kuti kunja kukhalembo kwa kucena.27“Tsoka kwa imwe, adziwi wa Mtemo na afalizi, wanthu wacipha-maso! Imwepo mudakhala ninga nthutu zakuikidwa m'toto zomwe, kunja kwace kudadeka, tsono m'kati mwace mudadzala na mafupa ndipo na m'tundu wentse wa bzakubvunda. 28Ni tenepoyo imwepo: Kunja mudakhala ninga wanthu wakulungama patsogolo pa mbumba, tsono m'kati mudadzala na kunama ndipo na kuipa.29“Tsoka kuna imwe, adziwi wa Mtemo na afalizi, wanthu wacipha-maso! Imwepo mumbakondza bwino nthutu za apolofita ndipo mumbadekesa nthutu za wanthu wakulungama. 30Ndipo mumbalewa kuti: ‘Tingadakhala kuti tikhalipombo Panthawe ya makolo yathu, tingadacita lini nawo mbali pakupha apolofita’. 31Na tenepoyo, imwepo mulikutsimikiza kuti ndimwe dzindza la wale omwe adapha apolofita.32Malizani tsono, kudzaza mphimo ya bzakuipa bza makolo yanu! 33“Bzinyoka! Mtundu wa nyoka za nyakungu! Mun'dzathawa tani kunyathwa yakuyenda kumoto wakusaya kumala?34Na tenepo, Ine ndirikukutumizirani apolofita, adziwi na adziwi wa Mtemo. Anango wa iwo mun'dzawapha ndipo muciwakhomera pam'tanda. Anango mun'dzawachanga munyumba za mapembo zanu mucidzawafambira m'mbuyo mzinda na mzinda. 35Tenepoyo, Mulungu andzakupasani nyathwa thangwe la kufa kwa wanthu wentse wakusaya thangwe omwe makolo yanu adapha, kuyambira kuphedwa kwa Aberi mwakusaya thangwe mpaka kwa Zakaliya, mwana wa Balakiya, omwe mudapha pakati pa Nyumba ya Mulungu na guwa la ntsembe. 36Ine nin'kutsimikizirani kuti bzentsenebzi bzin'dzabwerera mibadwe imweyi.37“Jerusalema, Jerusalema, iwepo omwe ulikupha apolofita uciboma omwe umbatumiziridwa! Ni kangasi kentse komwe Ine nimbafuna kugumaniza wana wako, ninga nkhuku yomwe imbagumaniza wana wace pantsi pa maphapidwe yace, tsono imwe mulibe kubvuma. 38Dziwani kuti nyumba yanu in'dzakhala matere. 39Tsono Ine nin'kuuzani kuti imwepo mun'dzandiwona lini pomwe, mpaka mudzalewe kuti: ‘Asimbidwe omwe an'bwera mudzina la Mbuya’”.

Chapter 24

1Pomwe Jezu adacoka Nyumba ya Mulungu, ndipo akhayenda, wakupfundzira wace adafendera pafupi na Iye kuti amulatize kamangidwe ka Nyumba ya Mulungu. 2Iye adawabvundza kuti: “Kodi imwepo muli kuwona bzentsenebzi? Cadidi Ine ndikuuzani kuti pano pan'dzakhala lini mwala padzulu pa undzace, yentse in'dzagumulidwa”.3Pomwe Jezu akhadakhala paphiri la Olivera, wakupfundzira adadza pafupi na Iye pawokha acimubvundza kuti: “Tiuzeni kuti bzimwebzi bzin'dzacitika lini? Ndipo cizindikiro cakubwera kwanu na cakumala kwa dziko cin'dzakhala ciponi?” 4Jezu adatawira kuti: “Cenjerani, kuti winango angakupumpseni. 5Pakuti azinji an'dzabwera na dzina langu acimbati: ‘Ine ndine Krixtu’, ndipo an'dzapumpsa azinji.6Imwepo mudzabva kulewa bza nkhondo na ntabva-ntabva wa nkhondo, tsono lekani kukhala na thupo. Bzin'funika kuti bzimwebzi bzidzacitike, tsono cimaliziro cikanati kufika. 7Pakuti madzindza yan'dzasandukirana ndipo umambo na umambo un'dzamenyana. Pan'dzakhala njala na citeke-teke mumbuto zakusiyana-siyana. 8Bzentsenebzi bzin'dzakhala kuyamba kwa mphicha”.9“Pamwepo iwo an'dzakuperekani kuti muboneresedwe ndipo mucidzaphedwa, mun'dzawengidwa na madzindza yentse thangwe ra Ine. 10Panthawe imweyo azinji an'dzataya cikhulupiriro cawo, an'dzapindukirana ndipo aciwengana m'bodzi na m'bodzi. 11Ndipo padzawoneka apolofita azinji wakunama, acidzapumpsa wanthu azinji.12Thangwe ra kuwanda kwa bzakuipa, lufoi la azinji lin'dzacepekera. 13Tsono pa ule omwe anirimbika mpaka kumalizira an'dzapulumuka. 14Ndipo Mafala Yabwino ya Umambo yan'dzapalidzidwa padziko lentse ninga mboni za madzindza yentse, ndipo pamwepo cidzafika cimaliziro”.15“Na tenepo pomwe imwe mun'dzawona ‘cakudzonga cakupasa mantha’ comwe adalewa m'polofita Daniyeri, Pambuto Yakucena (omwe anirewenga abvesese), 16pamwepo omwe an'dzakhala ali muJudeya adzathawire kumapiri. 17Omwe an'dzakhala ali pantsodzi, pa nyumba yace adzathawiretu adzaleke kupita kukacosa cinthu ciri centse m'nyumbamo. 18Omwe an'dzakhala kumunda adzaleke kubwerera kutenga bzakubvala.19Tsoka kwa akazi omwe an'dzagumanizidwa ana pathupi na wakumamisa ntsiku zimwezo! 20Mupembe kuti bzimwebzi bzidzaleke kucitika panthawe ya mphepo ayai ntsiku ya malinkhuma. 21Thangwe kun'dzawoneka bvuto likulu, mwakuti likanati kuwoneka kale kuyambira cirengedwe ca dziko mpaka lero, ndipo yan'dzawoneka lini pomwe cipo. 22Ndipo nthawezo zingadaleka kupunguzidwa, palibe omwe angadapulumuka. Tsono, thangwe ra wakusankhulidwa, nthawezo zidzapunguzidwa.23Na tenepo penu anango an'dzakuuzani kuti: ‘Onani, Krixtu ali pano’ ayai: ‘Uyo ali apo’, lekani kudzam'bvera. 24Thangwe kun'dzawoneka akrixtu na apolofita wakunama omwe an'dzacita bzizindikiro na bzidabwiso bzikulu kuti penu bzin'kwanisika apumpse wakusankhulidwa. 25Onani Ine ndakudziwisani bzikanati kucitika”.26“Na tenepo, Penu winango an'dzakuuzani kuti: ‘Krixtu ali kule, kucidambo’, lekani kudzacoka. Ayai kuti: ‘Krixtu ali apo, m'kati mwa nyumba’, lekani kudzabvuma. 27Thangwe, tenepoyo ninga mpheni imbacoka kumabvadzuwa ndipo icibziwonesa kumadokero, bzin'dzakhalambo tenepo pakubwera kwa Mwana wa munthu. 28Komwe kun'dzawoneka mtembo ubodzi, kumweko kun'dzagwezekana magola”.29“Zikadzatondokumala ntsiku za kubonerazo,“ ‘Dzuwa lin'dzacita m'dima,mwezi un'dzabvunika lini,nyenyezi zin'dzagwa kudzulundipo mphambvu za kudzuluzin'dzatekenyesedwa’ ”.30“Pamwepo pan'dzawoneka kudzulu cizindikiro ca Mwana wa munthu ndipo madzindza yentse ya pantsi yan'dzadandaula ndipo an'dzawona Mwana wa munthu alikubwera mumitambo kudzulu na mphambvu na mbiri ikulu. 31Ndipo Iye an'dzatumiza anju zace na muwira ukulu wa cimbututu, ndipo iwo an'dzatsonkhanisa wakusankhulidwa wace mumbali zinai, kucoka kuphampha kukafika kuphampha kundzace kwa kudzulu”.32“Pfundzirani m'fananizo wamuti wakucemeredwa figeira: Pomwe mithambi yace imbakula, masamba yace yambaphukira, imwe mumbadziwa kuti maindza yafendera. 33Ni tenepoyombo, mukadzawona bzinthu bzentsenebzi, mudzadziwe kuti Iye ali pafupi, ali pamisuwo.34Ine nin'kutsimikizani kuti m'badwe uno an'dzamala lini bzikanati kuwoneka bzimwebzi. 35Kudzulu na pantsi bzin'dzapita, tsono mafala yangu yan'dzakhala kwa kuyenda na kuyenda”.36“Bza nthawe na ntsiku palibe omwe an'dziwa, ngakhale anju za kudzulu, napo Mwana, tsono an'dziwa ni Baba basi.37Ninga momwe bzidacitikira Panthawe ya Nowa, bzin'dzacitikambo tenepo pa kubwera kwa Mwana wa munthu. 38Nakuti ntsiku zidapitazo za cigumula, mbumba ikhakhala icidya na kumwa, acimbalowolana, mpaka ntsiku yomwe Nowa adapita mu arka, 39ndipo iwo alibe kudziwa, mpaka kubwera kwa cigumula ndipo cidatenga wentse. Tenepoyo bzin'dzacitika pa kudza kwa Mwana wa munthu.40Panthawe imweyo amuna awiri an'dzakhala kumunda, m'bodzi an'dzatengedwa winango acisala. 41Akazi awiri an'dzakhala alikupeya, m'bodzi an'dzatengedwa winango acisala”. 42“Ndipopo, khalani na cheru, thangwe imwepo mun'dziwa lini kuti ni ntsiku iponi yomwe an'dzabwera Mbuya wanu.43Tsono bvani ibzi: Penu mwenekaciro wanyumba angadadziwa kuti ni nthawe iponi ya usiku yomwe mbava in'bwera, iye angadalindira ndipo angadalekerera lini kuti nyumba yace icholedwe. 44Na tenepo imwepombo bzin'funika kuti mukhale wakukondzeka, thangwe Mwana wa munthu an'dzabwera Panthawe yomwe imwe mun'dikhira lini”.45“Mbani tsono kapolo wakukhulupirika na kucenjera, omwe mbuya wace animuikha kuti anyang'anire wa pabanja pace kuti awapase phoso Panthawe caiyo? 46Ngnyakudala kapolo omwe mbuya wace an'dzagumana alikucita bzimwebzi pomwe an'bwerera. 47Nin'kutsimikizani kuti iye an'dzamuikha kuti anyang'anire bzace bzentse.48Tsono pinango kapoloyo ngwakuipa acirewa mwa iye yekha kuti: ‘Mbuya wangu alikucedwa’, 49ndipo pamwepo aciyamba kumbamenya wa panyumbapo ndipo acimbadya na kumwa pabodzi na aledzeri. 50Pamwepo, Mbuya wa kapolo ule an'bwera ntsiku yomwe akhadikhirira lini ndipo panthawe yomwe an'dziwa lini. 51Iye an'dzamupasa nyathwa ikulu kwene-kwene ndipo an'dzamuikha pambuto ibodzi na wacipha-maso, komwe kun'dzakhala kulira na kukukuta mano”.

Chapter 25

1Nthawe imweyo, Umambo wa kudzulu bundzakhala, ninga madende khumi yomwe yadatenga bziphani-phani bzayene ndipo yadacoka kuti yakagumane na namwali wawo. 2Maxanu ya iyo yakhali yakupusa, ndipo maxanu yakhali yakucenjera. 3Yakupusa yadatenga bziphani-phani bzayene, tsono yalibe kutenga mafuta. 4Tsono yakucenjera yadatenga mafuta m'bzombo pabodzi na bziphani-phani bzayene.5Namwali adacedwa kufika, ndipo wentse adabva tulo acigona”. 6“Pakati pa usiku, kudabveka kukuwa kuti: ‘Namwali alikufendera! Cokani mukagumane naye!’ ”.7“Pamwepo madende yentse yadalamuka yacikondzekera bziphani-phani bza yene. 8Yakupusa yale yadauza wakucenjera kuti: ‘Tipasenimbo pang'ono mafuta yanu, nakuti bziphani-phani bzathu bzirikuthima’ ”. 9“Iwo adatawira kuti: ‘Nee, nakuti pinango yan'dzakwana lini kwa ife na imwepo. Ndokoni kuna wakugulisa mukagule mafuta yanu’ ”.10“Ndipo iwo atacoka kukagula mafuta, namwali adafika. Madende yomwe yakhadakondzeka yadapita na iye muuzokoto bwa malowozi ndipo msuwo udafungiwa”. 11“Mwakucedwa yadabwerambo madende yakupusa yale yaciti: ‘Mbuya! Mbuya! Tifungulirenimbo msuwo ife!’ ”. 12“Tsono iye adatawira adati: ‘Cadidi n'cakuti ine nin'kudziwani lini!’ ” 13Pakumaliza Jezu adati: “Na tenepo, khalani na cheru, thangwe imwepo mun'dziwa lini ntsikuna nthawe!14“Umambo bwa kudzulu un'dzandendemerambo ninga mwamuna omwe, pakucoka ulendo, adacemera akapolo wace aciwasiyira bzombo bzace. 15M'bodzi adam'pasa talento zixanu, kwa winango adam'pasa ziwiri ndipo winango ibodzi. M'bodzi na m'bodzi malingana na mphambvu zace. Patsogolo pace adaguduka ulendo bwace. 16Omwe akhadatambira matalento maxanu adacokeratu pamwepo acikayaphatisa basa ndipo aciphindula yanango maxanu.17Napombo omwe akhadatambira matalento mawiri adawona phindu mawiri. 18Tsono omwe akhadatambira talento libodzi, adacoka acicera dindi pantsi aciifucira ndipo adabisa kobiri ya mbuya wace.19“Patapita nthawe izinji mbuya wa akapolo wale adabwerera acirewengerana kobirizo. 20Omwe akhadatambira matalento maxanu adabweresa yanango maxanu ndipo adati: ‘Inde, mbuya, mudandipasa matalento maxanu, onani ndacita phindu manango maxanu’. 21“Mbuya adatawira aciti: ‘Ni bzabwino kwene-kwene, kapolo wabwino ndipo wakukhulupirika! Iwepo udakhulupirika na bzing'ono, ine nin'dzakuikha pa bzizinji. Bwera udzacite mbali pa cikondwerero ca ine, mbuya wako!’22“Adabwerambo ule omwe akhadatambira matalento mawiri adati: ‘Inde mbuya mudandipasa matalento mawiri. Onani ndacita phindu yanango mawiri’. 23“Mbuya adatawira kuti: ‘Ni bzabwino kwene-kwene, kapolo wabwino ndipo wakukhulupirika! Iwepo udakhulupirika na bzing'ono, ine nin'dzakuikha pa bzizinji. Bwera udzacite mbali pacikondwerero ca mbuya wako’.24“Pakumalizira adabwera omwe akhadatambira talento ibodzi adati: ‘Ine ndikhadziwa kuti mbuya ndimwe mwamuna wakunesa kwene-kwene, omwe mumbabvuna pomwe mulibe kubzala ndipo mumbakhongobza pomwe mulibe kumwaza. 25Ndipopo ndidabva mantha, ndidacoka ndicikabisa talento yanu pantsi. Njiyi talento yanu’.26“Mbuya adatawira kuti: ‘Kapolo wakuipa ndipo wautofu! Iwe ukhadziwa kuti ine nimbabvuna pomwe ine ndiribe kubzala ndipo nimbakhongobza pomwe ndiribe kumwaza? 27Na tenepo, bzikhafunika kuti iwepo ukaikhe kuthenthe lakukoyera, kuti ine ndikabwera ndidzatambire na cimbadzo.28“ ‘Mutengereni talento yace iperekeni kuna omwe ana khumi. 29Nakuti omwe anabzo, an'dzapasidwa bzinango, ndipo an'dzakhala na bzakuposa. Tsono omwe alibe, napo bzomwe anabzo an'dzatengeredwa. 30Ndipo m'thuseni kunja kapolo wautofu, kum'dima, komwe kun'dzawoneka kulira na kukukuta-mano’.31“Pomwe Mwana wa munthu an'dzabwera pam'pando wa umambo bwace, pabodzi na anju zentse, an'dzakhala pam'pando wa utongi wa ulemerero. 32Madzindza yentse yan'dzatsonkhezedwa patsogolo pace, Ndipo Iye an'dzapambula yanango na yandzace ninga makabusa omwe an'pambula mabira pa atonde. 33Ndipo an'dzaikha mabira kuboko lace lamadidi ndipo atonde kuboko lace la madzere.34“Pamwepo Mambo an'dzauza omwe aliboko lace lamadidi kuti: ‘Bwerani wakusimbidwa wa Baba wangu! Tambirani ninga utaka Umambo omwe budakondzedwa kuyambira pakulengedwa kwa dziko. 35Nakuti Ine ndikhana njala ndipo imwepo mudandipasa cakudya. Ndikhana nyota imwepo mudandipasa cakumwa. Ndikhali nyakudza imwepo mudandikhongobza, 36ndikhana usiwa imwepo mudandibvazika. Ndikhaduwala imwepo mudandirimbikisa. Ndikhali m'kawoko imwepo mudadzandiwona’.37“Pamwepo wakulungama adam'tawira kuti: ‘Mbuya, ni lini pomwe tidakuwonani na njala ticikupasani cakudya ayai na nyota ticikupasani cakumwa? 38Ni lini pomwe tidakuwonani ninga nyakudza ticikukhongobzani, ayai wausiwa ticikupasani bzakubvala? 39Ni lini pomwe tidakuwonani mucidwala ayai m'kawoko ticidzakuzungirani?’ 40“Mambo an'dzatawira kuti: ‘Nin'kuuzani bzacadidi kuti, bzomwe imwepo mudacita kwa m'bodzi mwa abale wangu ang'ono, mudacitira Ine’.41“Pamwepo Iye an'dzauza omwe ali kuboko lace lamadzere kuti: ‘Wakutembereredwa, cokani kwa Ine ndokoni kumoto wakusaya kumala, omwe udakondzeredwa Dyabu na anju zace. 42Nakuti Ine ndikhana njala, ndipo imwe mulibe kundipasa cakudya, ndikhana nyota ndipo mulibe kundipasa cakumwa, 43ndikhali mulendo imwepo mulibe kundikhongobza, ndikhana usiwa imwepo mulibe kundipasa cakubvala, ndikhadwala ndipo ndikhali m'kawoko imwepo mulibe kundzandiwona’.44“Pamwepo iwombo an'dzatawira kuti: ‘Mbuya, ni kuponi komwe tidakuwona na njala ayai nyota ayai nyakudza ayai wakusaya cakubvala ayai wakuduwala ayai m'kawoko ndipo tiribe kukuthandizani?’ 45“Iye an'dzawatawira kuti: ‘Nin'kuuzani cadidi kuti: Comwe imwepo mudaleka kucita kwa ang'ono-ang'onowa, mulibe kucitambo kuna Ine’. 46“Ndipo amwewa an'dzayenda kunyathwa yakusaya kumala, tsono wakulungama kumoyo wakusaya kumala.

Chapter 26

1Pomwe Jezu adamala cipfundziso centseneci, adauza wakupfundzira wace kuti: 2“Ninga imwe mun'dziwa, zasala ntsiku ziwiri kuti ticite uzokoto bwa Paxkwa, Mwana wa munthu an'dzaperekedwa kuti akhomereredwe pam'tanda”.3Panthawe imweire akulu-akulu wa anyantsembe na atsogoleri wa mbumba adatsonkhana kunyumba kwa Kaifasi m'kulu wa anyantsembe, 4iwo pabodzi adacita citalo cakuti amange Jezu acimupha mwakabise-bise. 5Tsono akhalewa kuti: “Bzin'funika lini cita nthawe za uzokoto zino, nakuti pangawoneke phokoso pakati pa mbumba”.6Pomwe Jezu akhali muBetanya, kunyumba kwa Simau, nyamapere, 7mkazi winango adafendera kuna Iye na ntsupa ya mafuta ya alabastro bzakununchira bza kobiri zizinji kwene-kwene. Iye adathulurira mumsolo mwa Jezu, pomwe Iye akhadya pa meza. 8Wakupfundzira pomwe adawona bzimwebzi, adaipidwa kwene-kwene ndipo adam'bvundza kuti: “Thangwe ranyi kudzonga terepa? 9Bzakununchirabzi bzingadagulisidwa na ntsengwa ikulu, ndipo kobirizo zingadapasidwa wakusauka”.10Jezu pomwe adadziwa bzimwebzi adawabvundza kuti: “Ni thangwe ranyi imwepo mun'funa kunesa mkaziyu? Iye wacita cinthu cabwino kuna ine. 11Nakuti wakusauka an'dzakhala na imwe nthawe zentse, tsono Ine imwepo mun'dzakhala lini nande nthawe zentse.12Pomwe athulula bzakununchirabzi muthupi mwangu, iye wabzicita mwakukondzekera thupi rangu kudidi. 13Ine nin'kuuzani kuti kumbuto iri-yentse ya dziko lentse komwe kun'dzapalidzidwa Mafala Yabwinoya, bzomwe iye acita bzin'dzawerengedwambo mwakum'kumbukira”.14Pamwepo, m'bodzi wa khumi na awiri wale, wakucemeredwa Judasi Isikaliyoti, adayenda kuna akulu wa anyantsembe 15ndipo adakawabvundza kuti “Mun'dzandipasa ciyani ndikadzam'pereka kuna imwe?” Ndipo adamutalira ntsengwa kuti: Kobiri za ndzayaya za parata makumi matatu. 16Kuyambira pamwepo, Judasi akhanyang'ana mpata wakuti apereke Jezu.17Ndipo ntsiku yakuyamba ya uzokoto bwa pau zakusaya cakufufumisa, wakupfundzira adayenda kuna Jezu ndipo adamubvundza kuti: “Kodi mun'funa kuti tikakukondzereni kuponi cakudya ca paxkwa?” 18Iye adatawira kuti ndokoni kum'zinda, mukanyang'ane mwamuna m'bodzi mukamuuze kuti: “Misiri walewa kuti: Nthawe yangu yafendera Ine na wakupfundzira wangu nin'dzacitira kumui kwako uzokoto bwa paxkwa”. 19Wakupfundzira adacita ninga momwe Jezu akhadawauzira ndipo adakakondza uzokoto bwa Paxkwa.20Pomwe kukhadoka, Jezu akhadakhala pa meza na wakupfundzira khumi na awiri wale. 21Ndipo pomwe akhadya Jezu adati: “Nin'kuuzani cadidi kuti m'bodzi wa imwe an'dzandisandulikira”. 22Iwo adakhala wakusunama kwene-kwene ndipo adayamba kumubvundza m'bodzi na m'bodzi kuti: “Mbuya, kodi ndine?”23Jezu adatsimikiza kuti: “Ule omwe anisaiza pabodzi na Ine mundiro, umweyo an'dzandisandulikira. 24Mwana wa munthu aniyenda, ninga momwe bzidanembedwa kucipande ca iye. Tsono, tsoka kwa ule omwe an'dzasandulikira Mwana wa munthu! Bzikhali bwino angadaleka kubadwa”. 25Pamwepo, Judasi omwe angadamusandulikira, adati: “Misiri, kodi ndine?”26Pomwe akhadya, Jezu adatenga pau acidalisa ndipo adaubedula, adapasa wakupfundzira wace adati: “Tambirani, dyani. Iri ni thupi rangu”.27Patsogolo pace adatenga m'kombo wa vinyu aciudalisa adapasa wakupfundzira wace adati: “Mwani mwentse. 28Umweyu ni mulopa wangu wa cipangano, omwe un'dzataidwa thangwe ra azinji, kuti alekeleredwe bzakuphonyera Mulungu. 29Ine nin'kuuzani kuti, kuyambira tsapano kuyenda kutsogolo nin'dzamwa lini pomwe bzakumwabzi bza muti wa uva mpaka ntsiku ire yomwe nin'dzamwa vinyu ipsa na imwepo muUmambo bwa Baba wangu”.30Atamala kuimba nyimbo ibodzi, adacoka aciyenda kuphiri la Olivera.

Kudziwisidwa kwa Pedru 31Pamwepo Jezu adawauza kuti: “Usiku buno mwentsenemwe mun'ndisiya. Nakuti bzidanembedwa kuti: “ ‘Nin'dzapweteka makabusa, ndipo mabira yan'dzabalalisidwa pam'thithi’. 32Ndipo, ndikadzalamuka kwa wakufa, nin'dzatsogola kuyenda kuGalireya”.33Pedru adam'tawira kuti: “Napo wentse adzakusiyeni, ine nin'dzakusiyani lini cipo!” 34Jezu adatawira kuti: “Cadidi nin'kuuza kuti usiku buno, congwe akanati kulira katatu iwepo un'dzandiramba”. 3535 Tsono Pedru adatsimikiza kuti: “Napo bzicifunika kuti ine ndife pabodzi na imwe, nin'dzakulambani lini cipo”. Ndipo wakupfundzira anangowo adalewambo bzibodzi-bodzibzo.36Pamwepo Jezu adayenda na wakupfundzira wace kumbuto inango ikhacemeredwa Getsemani ndipo adati: “Bakakhalani pano pomwe Ine ndirikuyenda apo kukapemba”. 37Adatenga Pedru na wana awiri wa Zebedeu, Jezu adayamba kusunama na kutsukwala. 38Pamwepo Iye adawauza kuti: “M'tima mwangu mudadzala na m'sunamo mpaka kufa. Bakakhalani pano ndipo mulindire pabodzi na Ine”.39Adayenda patsogolo pang'ono, adagodama acitsulima mpaka pantsi ndipo adapemba aciti: “Baba, penu bzin'kwanisika, kalise imweyi fundusani kuna Ine. Na tenepo, bzireke kucitika ninga momwe Ine nin'funa, tsono citani ninga momwe Imwe mun'funa”. 40Tsono pomwe adabwerera kuna wakupfundzira wace, adawagumana adagona ndipo Iye adabvundza Pedru kuti: “Imwepo mulibe kukwanisa kulindira na Ine ngakhale nthawe ibodzi? 41Lindirani ndipo pembani kuti muleke kugwa mukuyezedwa. Mzimu un'funa tsono thupi ni lakuwofoka”.42Ndipo adacoka pomwe acikapemba kuti: “Baba wangu, penu bzin'kwanisika lini kundifundusira mkomboyu Ine ndicireka kuumwa, citani cifuniro canu”. 43Pomwe adabwerera, adawagumana agona pomwe, thangwe maso yawo yakhadalemedwa. 44Pamwepo adawasiya aciyenda kukapemba kacitatu adalewa mafala yabodzi-bodziyo.45Patsogolo pace adabwerera kuna wakupfundzira wace adawauza kuti: “Imwepo mukadagona ndipo muli kupuma? Onani nthawe yakwana! Ndipo Mwana wa munthu alikuperekedwa m'manja mwa wanthu wakuphonyera Mulungu. 46Lamukani, tiyende! Onani alikubwera ule omwe alikundipereka!”

Jezu animangidwa47Pomwe Iye akhalewa terepoyo, adafika Judasi m'bodzi wa khumi na awiri wale. Iye akhana m'thithi ukulu omwe ukhadakondzeka bzisenga na mpsimbo, akhadatumidwa na akulu-akulu wa anyantsembe na atsogoleri wa mbumba. 48Wakum'perekayo akhadapangana na iwo kuti an'cita cizindikiro cakuti: “Ule omwe nin'kamusana naye ndicim'mpsompsona, ni umweyo m'mangeni”.49Judasi adayenda lunga-lunga kuna Jezu ndipo adati: “Tikumuseni, Misiri”, ndipo adam'mpsompsona. 50Jezu adam'bvundza kuti: “Xamwali, wabwera kudzacita ciyani?” Pamwepo iwo adafendera ndipo adam'phata acim'manga.51Tsono m'bodzi wa omwe akhana Jezu, adasolola cisenga acipweteka kapolo wa m'kulu wa anyantsembe mpaka kumugwata khutu. 52Na tenepo Jezu adamuuza kuti: “Bwezera cisenga m'mbuto yace! Pakuti wentse wakuphatisa basa cisenga, an'dzaphedwa na cisenga. 53Kodi iwepo ulikukumbuka kuti Ine ningakumbire lini Baba wangu, ndipo Iye acinditumizira m'thithi wa anju wa nkhondo wakuposa khumi na awiri tsapanopa? 54Tsono, bzingadakhala tenepoyo bzingadacitika tani kuteweza bzomwe Manemba yalikulewa kuti bzimwebzi bzikhafunika kuti bzicitike mwatenepayu?”55Panthawe imweire Jezu adauza m'thithi kuti: “Mwabwera na bzisenga na mpsimbo kuti mudzandimange, kodi Ine ndirikutsogolera wanthu wakusandukira? Ntsiku zentse Ine ndikhambapfundzisa kucintalo ca Nyumba ya Mulungu ndipo imwe mulibe kundimanga! 56Tsono bzentsenebzi bzacitika kuti bzikwanirisike Bzakunemba bza apolofita”. Pamwepo wakupfundzira wentse acimusiya, adathawa.57Ndipo omwe adamanga Jezu adam'tenga aciyenda naye kunyumba ya Kaifasi m'kulu wa anyantsembe, komwe akhadatsonkhana adziwi wa Mtemo na akulu wa aJuda. 58Tsono Pedru akhatewera na patali mpaka kuseri kwa mkulu wa anyantsembe, adapita acikhala pabodzi na alindiri kuti awone bzomwe bzin'citika.59Akulu wa anyantsembe na atongi wa mphala ikulu wentse akhanyang'ana mulandu wakunamizira Jezu kuti amuphe. 60Tsono alibe kuwona mulandu napo akhambapereka umboni buzinji bwakunama. Pakumalizira adadzawoneka awiri 61omwe adapereka umboni bwakuti: “Mwamuna umweyu adalewa kuti: ‘Ine ningakwanise kupfudza nyumba ya Mulungu ndipo ndiciimanga muntsiku zitatu’ ”.62Pamwepo m'kulu wa anyantsembe adaimirira aciuza Jezu kuti: “Iwepo un'bzitawirira lini mulandu omwe amwewa alikukupasa?” 63Tsono Jezu adapitiriza kunyamala. M'kulu wa anyantsembe adamuuza kuti: “Ine nin'funa kuti Iwepo ulumbire mudzina la Mulungu wamoyo, tiuze penu Iwe ndiwe Krixtu, Mwana wa Mulungu”. 64Jezu adam'tawira kuti: “Iwepo ndiwe walewa, tsono Ine nin'kuuzani mwentse kuti: In'dzafika ntsiku yomwe mun'dzawona Mwana wa munthu adakhala kuboko lamadidi la Wamphambvu zentse ndipo acidzabwera pakati pa mitambo ya kudzulu”.65Pamwepo m'kulu wa anyantsembe adang'amba bzakubvala bwace acirewa kuti: “Wanyoza! Kodi tin'funiranyi mboni zinango? Imwepo mwamala kubva kunyoza kumweku. 66Muli kukumbuka tani?” Iwo adatawira kuti: “Bzin'funika kuti aphedwe!”67Pamwepo anango adam'psipira mata kunkhope acim'menya na mafaiti. Anango akhamenya na mbama . 68Ndipo akhambati: “Cita cipolofita, Krixtu. Mbani omwe wakumenya?” Pedru aniramba Jezu.69Pedru akhadakhala kunja mulitsito la nyumba ya m'kulu wa anyantsembe, ndipo m'tsikana wa basa adafendera kuna iye aciti: “Iwepombo ukhali pabodzi na Jezu wa kuGalireya”. 70Tsono iye adamulamba patsogolo pa wentse aciti: “Nin'dziwa lini bzomwe iwe ulikulewa”.71Ndipo adacoka aciyenda kwakupitira, kapolo winango wacikazi adamuwona aciuza omwe akhali pamwepo kuti: “Mwamunayu akhali pabodzi na Jezu wa kuNazareta”. 72Ndipo iye mwa kulumbira adamulamba pomwe adati: “Nin'mudziwa lini mwamuna umweyu''.73Patapita nthawe ing'ono-ng'ono, omwe akhali kumweko adafika pafupi na Pedru ndipo adati: “Cadidi letu iwepo ndiwe m'bodzi wa iwo! Kalewedwe kako kalikulatiza”. 74Pamwepo Pedru adati: “Ndirikulumbira kuti ndinim'dziwa lini mwamuna umweyo! Mulungu andipase nyathwa penu ndirikunama!”

Pamwepo letu congwe adalira. 75Tsono Pedru adakumbukira mafala yomwe Jezu akhadalewa yakuti: “Congwe akhanati kulira, Iwepo un'dzandiramba katatu”. Ndipo pomwe adacoka pamwepo, adalira mwakupasa ntsisi.

Chapter 27

1Ndipo, mangwana yace macibese-bese, akulu-akulu wa anyantsembe wentse na atsogoleri wa aJuda adaphata mfundo yakupasa mulandu Jezu kuti aphedwe. 2Ndipo adam'manga aciyenda naye kukam'pereka kuna Pirato m'tongi mkulu wa cigawo.3Pomwe Judasi omwe adam'pereka, adawona kuti Jezu wapasidwa nyathwa, adazindikira bzomwe adacita, adatenga kobiri za ndzayaya makumi matatu acikapereka kuna akulu-akulu wa anyantsembe na atsogoleri wa aJuda. 4Ndipo adati: “Ndidaphonya, nakuti ndidapereka munthu wakusaya thangwe”. Ndipo iwo adam'tawira kuti: “Ife tinabzonyi? Mulandu ni wako”. 5Pamwepo Judasi adathusa kobiri munyumba ya Mulungu ndipo pomwe adacoka adayenda kukabzimangirira.6Akulu-akulu wa anyantsembe adagwezeka kobiri zire ndipo adati: “Ni kuphonyera Mtemo kuikha kobirizi kuthenthe, thangwe ni za ntsengwa ya mulopa”. 7Pamwepo adaphata mpfundo yakuti akagule mbuto kwa nyakuumba bzikalango kuti ukhale thenje la anyakudza. 8Ndipopo mpaka lero iyo imbacemeredwa kuti Mbuto ya Mulopa.9Pamwepo bzidakwanirisidwa bzomwe bzidalewedwa na m'polofita Jeremiya kuti: “Adatenga kobiri za ndzayaya makumi matatu, ntsengwa yomwe mbumba ya Ijirayeri idabverana, 10ndipo adaziphatisa basa pakugula mbuto ya wakuumba bzikalango, ninga momwe Mbuya akhadalewa”.11Jezu adaikhidwa patsogolo pa Pirato m'tongi mkulu wa cigawo, ndipo iye adamubvundza kuti: “Iwe ndiwe mambo wa aJuda?” Jezu adam'tawira kuti: “Iwe ndiwe ulikulewa”. 12Ndipo pomwe akhapasidwa mulandu na akulu-akulu wa anyantsembe na atsogoleri wa aJuda, Iye alibe kutawira cinthu. 13Pamwepo Pirato adam'bvundza kuti: “Iwepo ulikubva lini kuti ni mirandu mingasi yomwe alikukupasayi?” 14Tsono Jezu alibe kulewa fala na libodziro, mwakuti m'tongi m'kulu wa cigawo adakhala wakudabwa nabzo.15Tsono Panthawe za uzokoto bwa Paxkwa akhana cizerewezi ca m'tongi m'kulu wa cigawo kucosa wam'kawoko m'bodzi wakusankhulidwa na mbumba. 16Nthawe imweire iwo akhana nyam'kawoko m'bodzi wakudziwika kwene-kwene dzina lace likhali Barabasi.17Pirato adabvundza mthithi omwe ukhadatsonkhana pa mbuto ire kuti: “Ni muponi wa amwewa omwe mun'funa kuti ndikutsundzulireni: Barabasi ayai Jezu, wakucemeredwa Krixtu?” 18Thangwe akhadziwa kuti adam'pereka mwa ciwengo. 19Pomwe Pirato akhadakhala pa mphala, mkazi wace adamutumizira mafala yakuti: “Leka kupitira nkhani ya munthu wakusaya mulandu, thangwe lero mukulota ndabonera kwene-kwene thangwe la Iye”.20Tsono akulu-akulu wa anyantsembe na atsogoleri wa aJuda adapumpsa m'thithi kuti ukumbire kucoseredwa Barabasi ndipo aphe Jezu. 21Pamwepo m'tongi m'kulu wa cigawo adabvundza aciti: “Ni muponi pa awiriwa omwe mun'funa kuti ndikucosereni?” Iwo adatawira kuti: “Barabasi!” 22Pirato adabvundza kuti: “Ndicite ciyani tsono na Jezu, wakucemeredwa Krixtu?”23Pirato adabvundza kuti: “Thangwe ranyi? Ni mulandu uponi omwe Iye acita?” Tsono iwo akhambapitiriza kukuwa aciti: “Mukhomerereni!” 24Pomwe Pirato adadziwa kuti akhakwanisa lini kuwona phindu labwino, ndipo wanthuwo akhayamba kucita phokoso, adalewa kuti am'pase madzi, adasamba m'manja patsogolo pamthithi aciti: “Ndiribe mulandu pa mulopa wa mwamunayu, mulandu ni wanu”.25Mbumba yentse idatawira kuti: “Mulopa wace ugwere kuna ife na kuna wana wathu!” 26Pamwepo Pirato adawatsudzulira Barabasi, adalewa kuti Jezu amenyedwe ndipo adam'pereka kuti akhomereredwe pa m'tanda.27wacigawo, ndipo acikunda wentse adam'zungulira. 28Adam'cosa bzakubvala acimubvazika cikapote cifuira, 29Adam'kondzera nkhata ya minga ndipo adamuikha mumsolo mwace. Acimuikha mpsimbo kuboko la madidi, ndipo adagodama patsogolo pace, acimbamusinjirira aciti: “Bzipulumuse, mambo wa aJuda!”30Adamupsipira mata ndipo acimutengera mpsimbo acimbamenya nayo mumsolo. 31Atamala kumusinjirira Iye, adamucosa cikapote ndipo adamubvazika bzakubvala bzace pamwepo adam'tenga kuti akam'khomerere.32Pomwe akhacoka, adagumana na mwamuna m'bodzi wa kuSireni akhacemeredwa Simau ndipo adamukakamiza kunyamula m'tanda. 33Adafika pambuto ina yomwe ikhacemeredwa Gologota, komwe ni kulewa kuti mbuto ya n'khadzi za misolo, 34ndipo adam'pasa kuti amwe vinyu yakusanganiza na ndulu, tsono pomwe adalawidza adalamba kumwa.35Atam'khomera pam'tanda, adagawana bzakubvala bzace mwakucita vima-vima. 36Ndipo atakhala pamwepo adamulindira. 37Adaikha cikwangwali padzulu pa msolo wace comwe cikhadanemba mulandu omwe adamunamizira nawo kuti: Uyu ni Jezu, Mambo wa aJuda.38Akambowa awiri adakhomeredwa naye pabodzi, ibodzi kuboko lamadidi inango kulamadzere. 39Omwe akhapita na pamwepo akhambam'tukana acimbakwetekedza msolo 40ndipo acimbalewa kuti: “Iwepo omwe un'pfudza Nyumba ya Mulungu ndipo uciimisa muntsiku zitatu, bzipulumuse! Penu ndiwe Mwana wa Mulungu, buluka pam'tanda!”41Bzibodzi-bodzi na atsogoleri wa anyantsembe, na adziwi wa Mtemo ndipo na atsogoleri wa aJuda akham'sinjirira, 42acimbati: “Adapulumusa anango, tsono an'kwanisa lini kubzipulumusa Iye yekha! Iye ni mambo wa Ijirayeri! Buluka tsapanopa pam'tanda, ndipo tin'dzamukhulupirira.43Iye adakhulupirira Mulungu. Mulunguyo mbam'pulumuse tsapano, penu an'funa, nakuti adati: ‘Ndine mwana wa Mulungu!’ ” 44Bzibodzi-bodzi na mbava zomwe zikhadakhomereredwa pabodzi na Iye zikham'tukana.45Ndipo kuyambira pakati na kati ya masikati kufikira nthawe zitatu zakumaulo padawoneka m'dima pa dziko lentse la pantsi. 46M'kati mwa nthawe zitatu za kumaulo, Jezu adakuwa kwene-kwene adati: “Eloi, Eloi, Lama sabakitani?” Bzirikulewa kuti: “Mulungu wangu, Mulungu wangu, Thangwe ranyi mwandirekerera?” 47Pomwe adabva bzimwebzi anango omwe akhali pambuto ire, adati: “Iye alikucemera Eriya”.48Pamwepo letu, m'bodzi wa iwo adathamanga kukatenga guntsalinya, acibviika muvinyu yakuwawasa, adaphairira kuntsonga kwa cimuti ndipo adapasira Jezu kuti amwe. 49Tsono anango adalewa kuti: “Mulekeni. Tin'funa kuwona penu Eriya an'bwera kudzam'pulumusa”. 50Pomwe adamala kukuwa pomwe, Jezu adapereka m'zimu.51Pamwepo letu, nguwo ya kugawa Nyumba ya Mulungu idang'ambika bzipande bziwiri, kuyambira kudzulu mpaka pantsi. Pantsi padatekenyeka, ndipo minyala idabaduka. 52Nthutu zidafunguka, ndipo mitembo ya wakucena azinji omwe akhadafa adalamusiwa kwa wakufa. 53Ndipo, atacoka munthutu, Jezu atalamuka kwa wakufa, adapita mum'zinda wakucena ndipo adawonekera.54Pomwe kapitau wa gulu la acikunda wa ciRoma na omwe akhali pabodzi na iye akhalindira Jezu adabva kutekenyeka na bzentse bzomwe bzikhadacitika, adakhala na mantha kwene-kwene ndipo acimbalewa kuti: “Cadidi umweyu akhali Mwana wa Mulungu!” 55Akazi azinji akhali pamwepo, acimbawona na patali. Iwo akhatewera Jezu kuyambira kuGalireya, kuti amutumikire. 56Pakati pawo akhalipo Maliya wa kuMagadala, Maliya mai wa Tiyago na Zuze, ndipo na mai wa wana wa Zebedeu.57Pomwe kukhakwana kumaulo padafika mwamuna nyakudala, wa mzinda wa kuArimateya, akhacemeredwa Zuze, omwe akhalimbo wakupfundzira wa Jezu. 58Adayenda kuna Pirato, acikakumbira mtembo wa Jezu, ndipo Pirato adalewa kuti apasidwe.59Zuze adatenga mtembo, aciuzengezera pa nguwo icena ipsa. 60Ndipo adauikha munthutu ipswa, yomwe iye akhadaceresa pa mwala. Ndipo adafunga na mwala ukulu pakupitira pace, acicoka. 61Maliya Madalena na Maliya winango akhadakhala pamwepo, kutsogolo kwa nthutuyo.62Mangwana yandzace, yomwe ikhali ntsiku ya Sabudu, akulu-akulu wa anyantsembe na afalizi adayenda kuna Pirato. 63Ndipo adati: “Mbuya, tirikukumbuka kuti, pomwe akhana moyo, wakunama ule adati: ‘Pakupita ntsiku zitatu nin'dzalamuka’. 64Na tenepo, lewani kuti nthutu yace irindiridwe mpaka ntsiku yacitatu, kuti wakupfundzira wace aleke kubwera kudzaba thupi, acidzauza mbumba kuti iye walamuka kwa wakufa. Kunama kwakumaliziraku kungadzakhale kwakukulu kuposa kwakuyamba”.65Pirato adatawira kuti: “Tengani gulu la alindiri. Ndokoni mulindire nthutuyo mwacheru ninga momwe imwe mungawonere”. 66Iwo adayenda acikacita citalo cakalindiridwe kanthutuyo, ndipo adaikha cizindikiro pa mwala acisiya alindiri pamwepo.

Chapter 28

1Yatapita ntsiku ya malinkhuma, kuyamba kwa m'dzinga macibese-bese, Maliya Madalena na Maliya unango adayenda kukawona nthutu. 2Mwacisututu padabveka kutekenyeka kukulu, nakuti Anju wa Mbuya adabuluka kudzulu ndipo adafika pa nthutu, acicosa mwala pakupitira aciukhalira.3Mawonekedwe yace akhadakhala ninga mpheni ndipo bzakubvala bzace bzikhadacena ninga pfulere. 4Ndipo lindiri wale adatetemera na mantha adakhala ninga wakufa.5Anju ule adauza akaziwo kuti: “Lekani kubva mantha! Nin'dziwa kuti imwepo mulikunyang'ana Jezu, omwe adakhomereredwa pa m'tanda. 6Iye ali lini pano, walamuka kwa wakufa, ninga momwe akhadalewera. Bwerani muwone mbuto yomwe Iye akhadagona. 7Ndokoni mwakam'fulumize ndipo kauzeni wakupfundzira wace kuti: Iye walamuka kwa wakufa ndipo atsogola alikuyenda kuGalireya. Kumweko imwe mun'kamuwona. Dziwani kuti ine ndakudziwisiratuni”.8Akazi wale adacoka mwakam'fulumize pa nthutu, mwa mantha na kudzala na kukomedwa, adayenda mwakuthamanga acikauza wakupfundzira wa Jezu. 9Mwacisututu, Jezu adagumana nawo ndipo adati: “Khalani na mtendere!” Iwo adafendera pafupi na Iye, acim'phata minyendo ndipo adam'pemba. 10Pamwepo, Jezu adawauza kuti: “Lekani mantha. Ndokoni mukauze abale wangu kuti wayende kuGalireya, kumweko iwo an'kandiwona”.11Pomwe akazi wale akhayenda, anango wa alindiri adayenda kum'zinda ndipo adakafokotozera akulu wa anyantsembe bzentse bzomwe bzikhadacitika. 12Akulu-akulu wa anyantsembe adatsonkhana na atsogoleri wa mbumba ndipo adacita citalo. Adapasa acikunda kobiri zizinji, 13aciwauza kuti: “Imwepo mulewe tenepa: Wakupfundzira wace abwera usiku ndipo waba thupi, pomwe tikhadagona.14Penu bzimwebzi bzin'fika mumakutu mwa m'tongi mkulu wa cigawo, ife tin'dzauuza ndipo tin'dzakukhocererani pa mulandu uliwentse”. 15Tenepoyo acikunda adatambira kobiri ndipo adacita ninga momwe akhadawapfundzisira. Ndipo kunama kumweku kudadzabvekera pakati pa aJuda mpaka ntsiku ya lero.16Wakupfundzira khumi na m'bodzi adayenda kuGalireya, kuphiri lomwe Jezu akhadawalatiza. 17Pomwe adamuwona, adamupemba, tsono anango adapenukira.18Pamwepo, Jezu adafendera pafupi na iwo aciti: “Ndidapasidwa mphambvu zentse kudzulu na pantsi. 19Na tenepo, ndokoni kuna mbumba ya m'madziko yentse mukaisanduse wakupfundzira wangu, mucimbawabatiza mudzina la Baba na la Mwana na la Mzimu Wakucena.20Muciwapfundzisa kubvera bzentse bzomwe Ine ndidakuuzani. Ndipo Ine nin'dzakhala namwe nthawe zentse mpaka kumalizira kwa pantsi”.